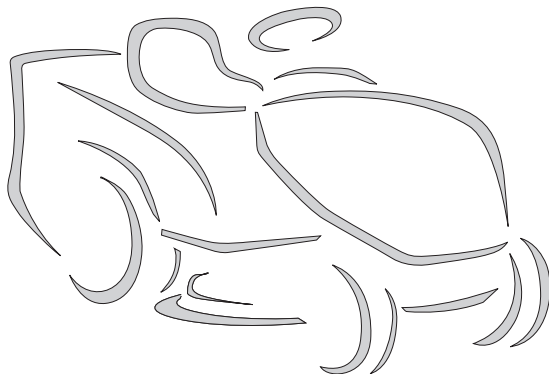


F 72 FL Hydro



CS **Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

ES **Cortadora de pasto con conductor sentado**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

HR **Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

LT **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

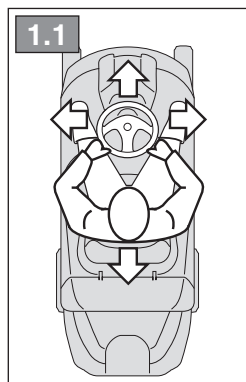
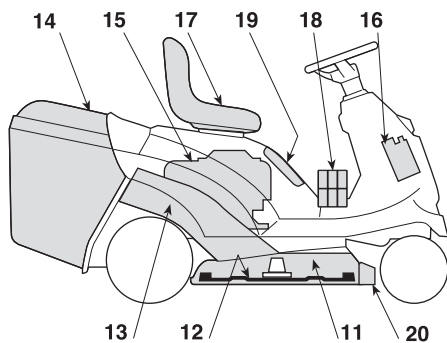
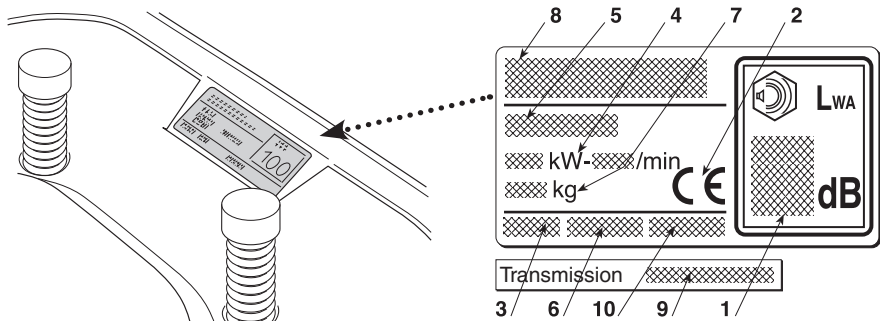
PT **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**

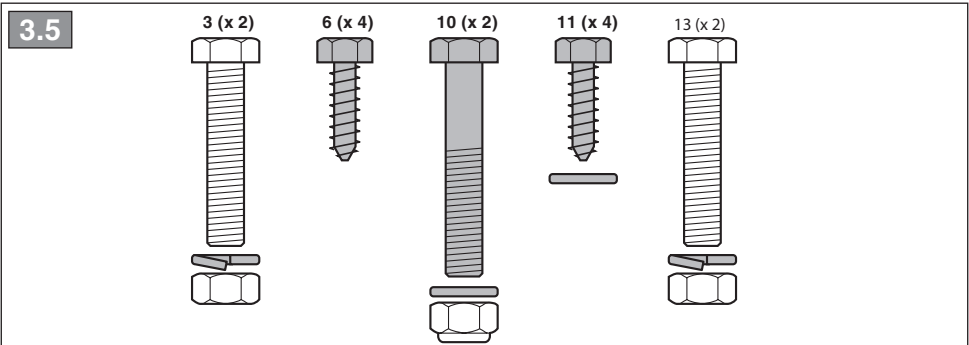
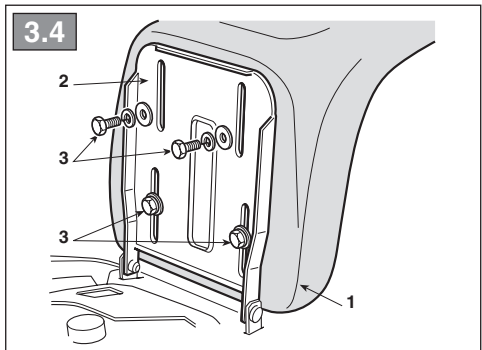
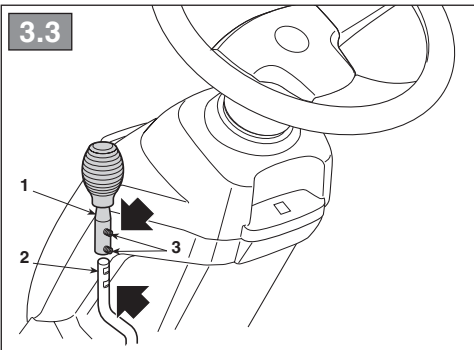
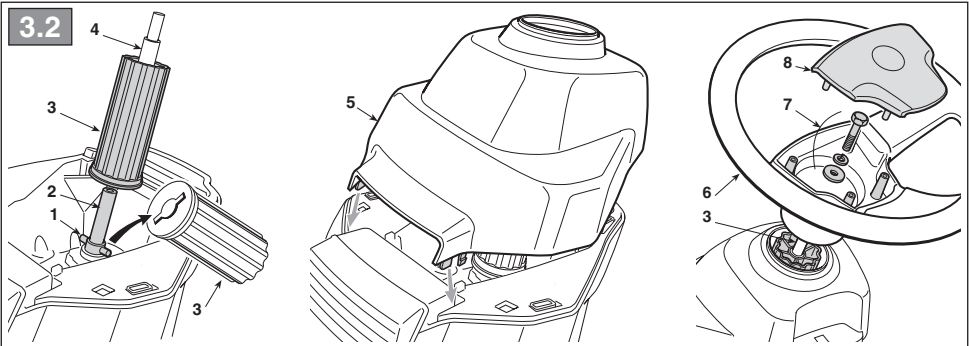
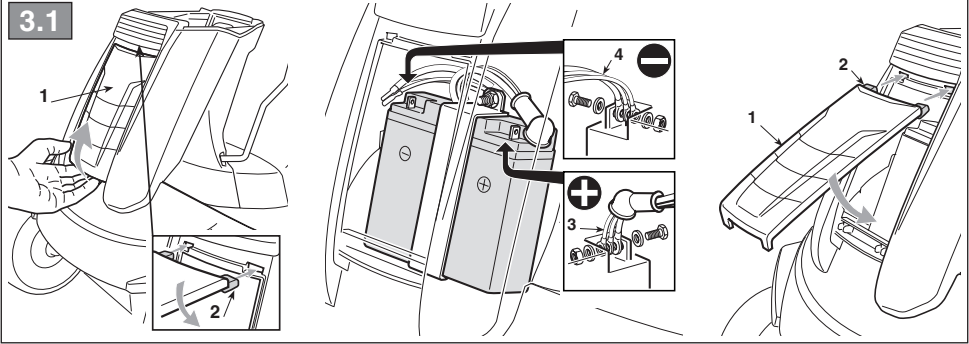
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

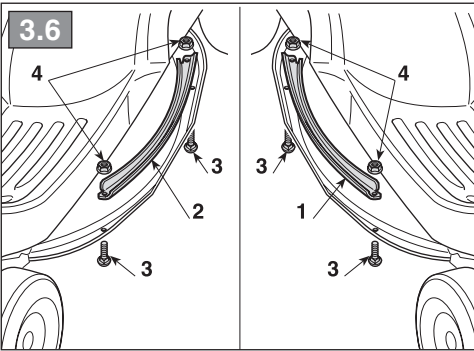
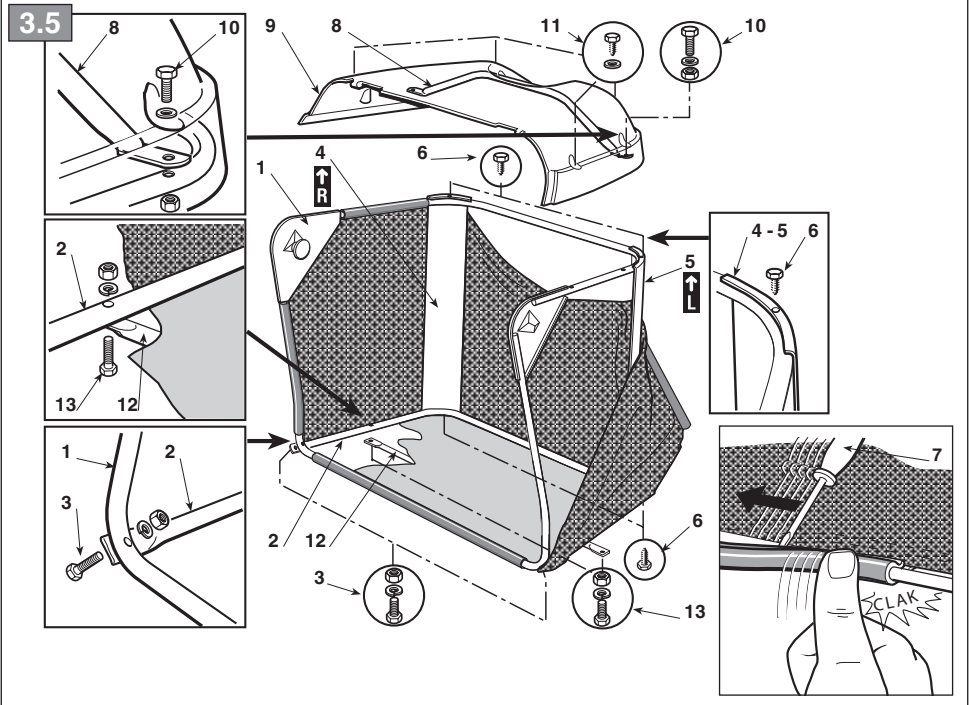
SL **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

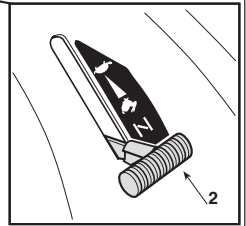
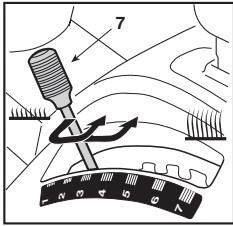
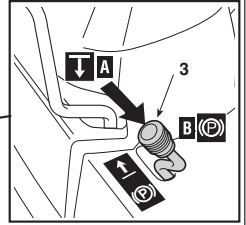
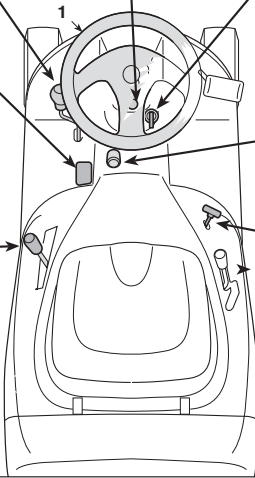
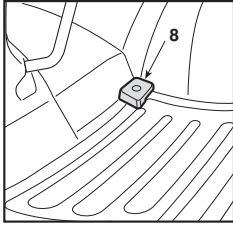
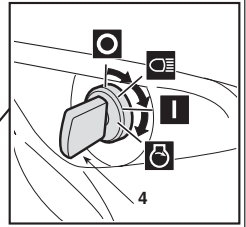
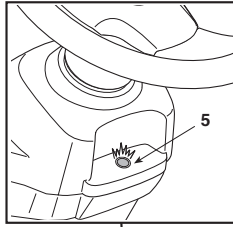
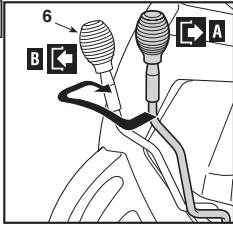
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



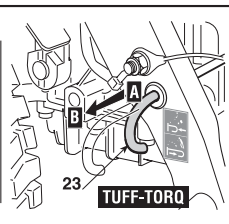
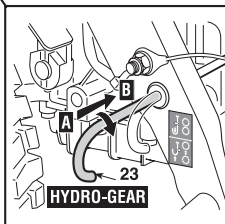
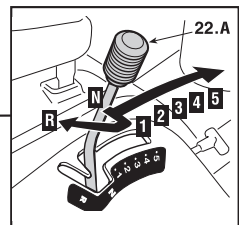
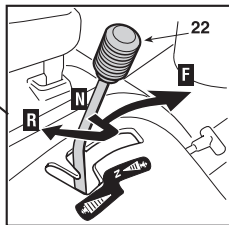
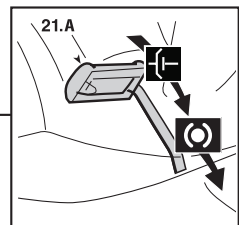
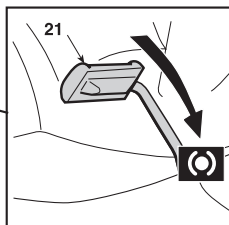
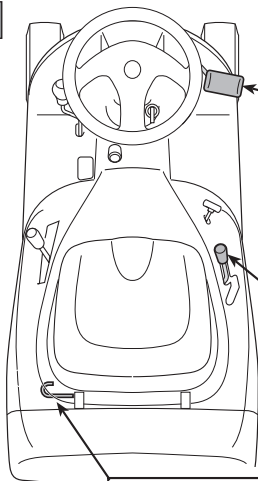


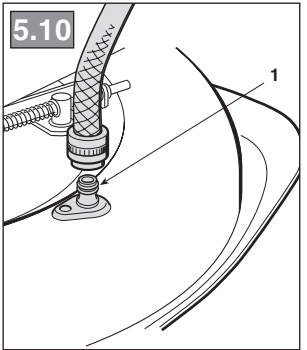
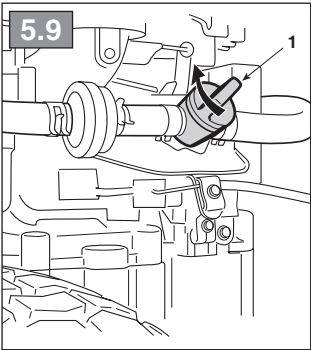
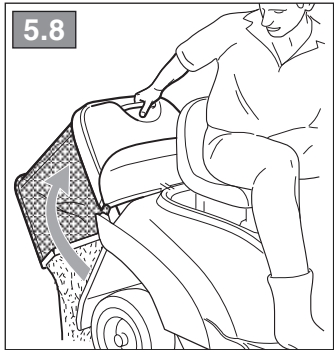
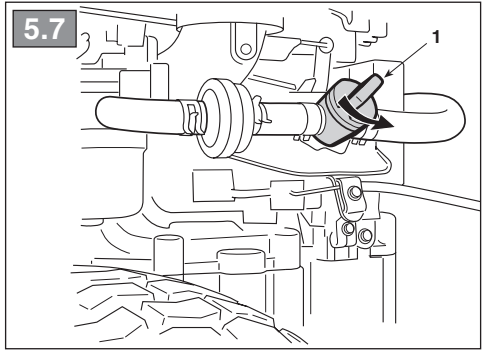
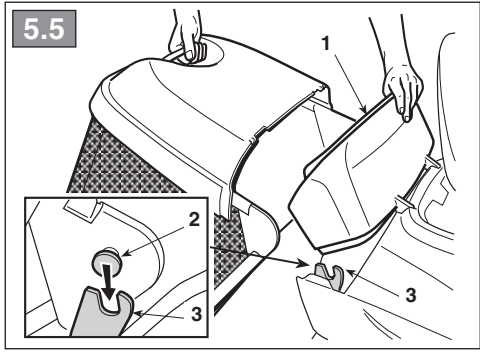
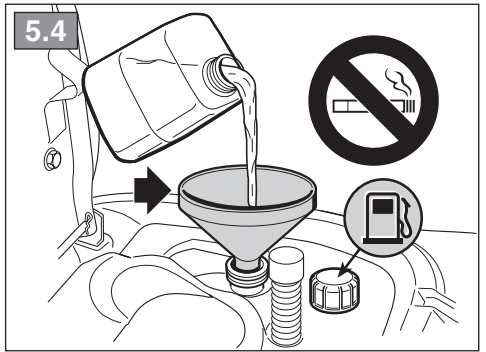
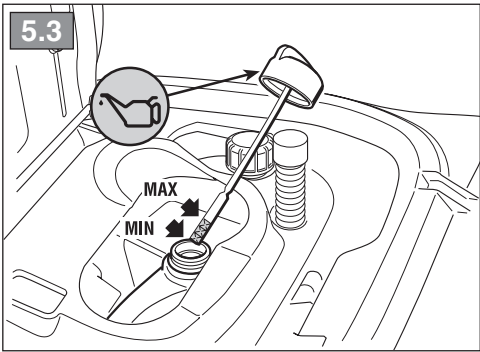
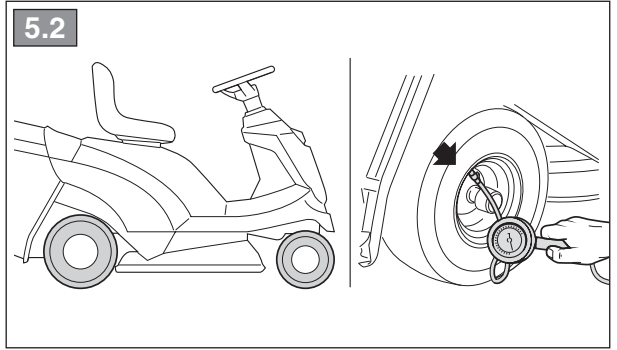
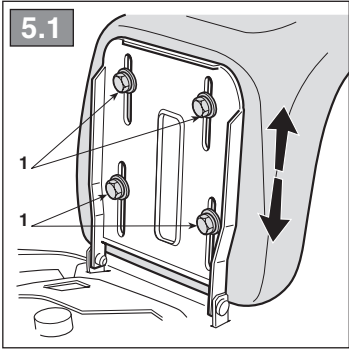


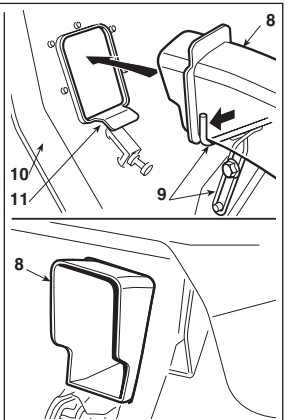
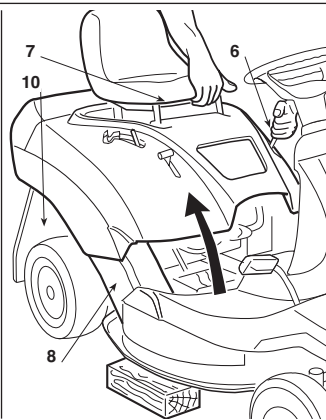
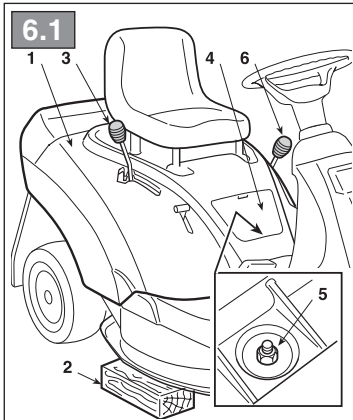
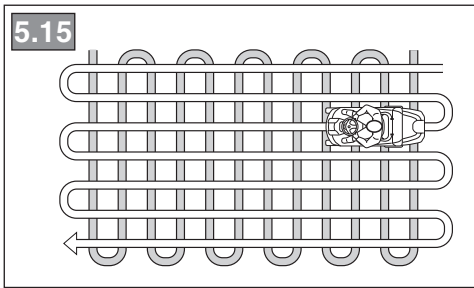
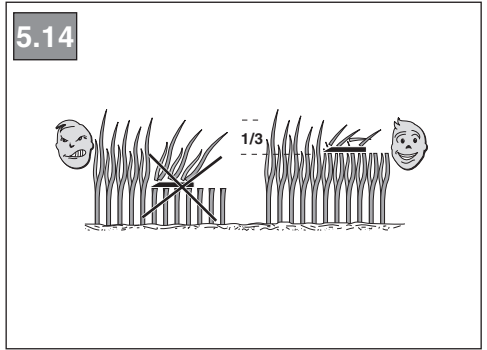
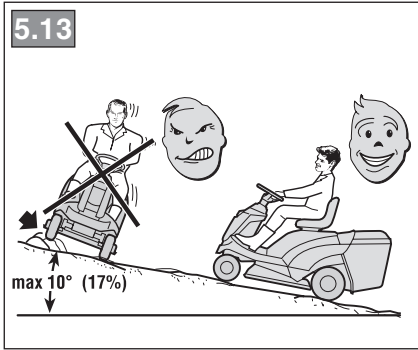
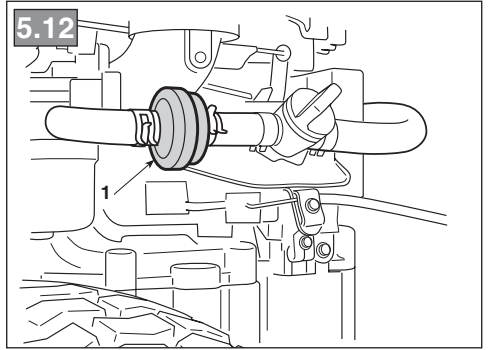
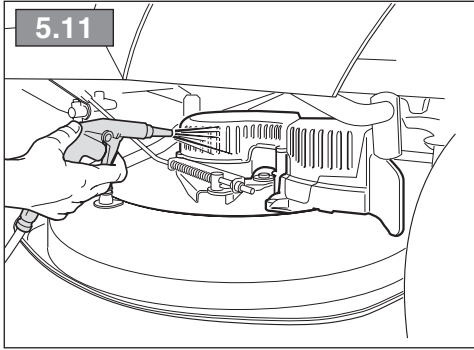
4.1

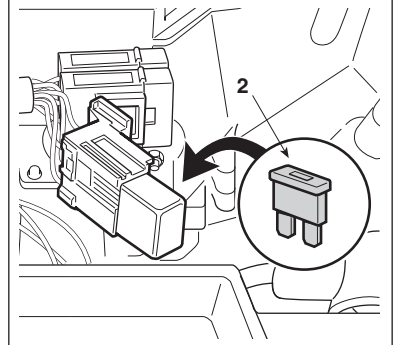
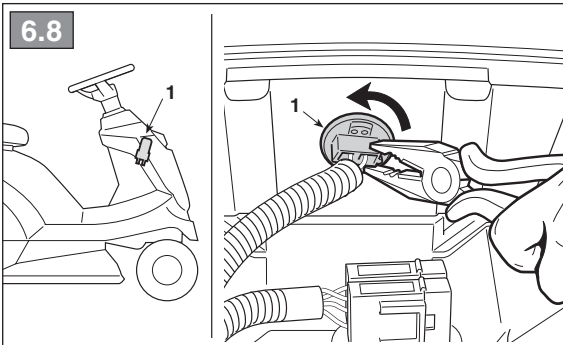
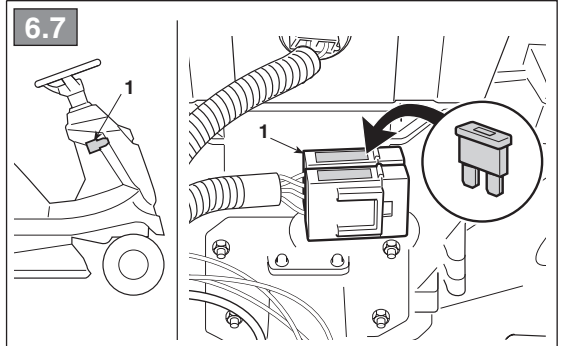
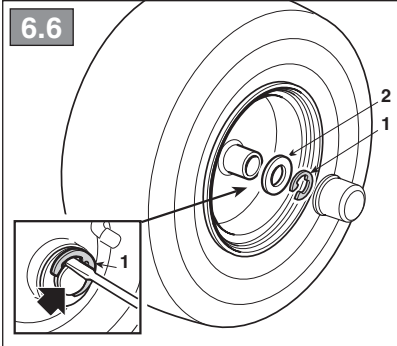
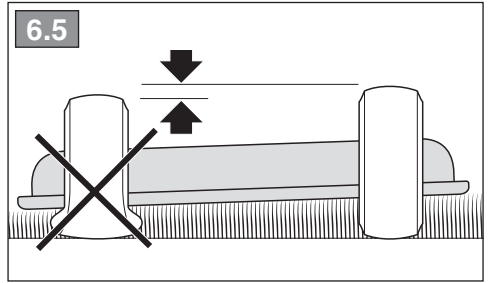
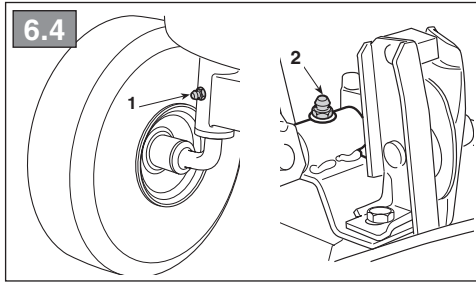
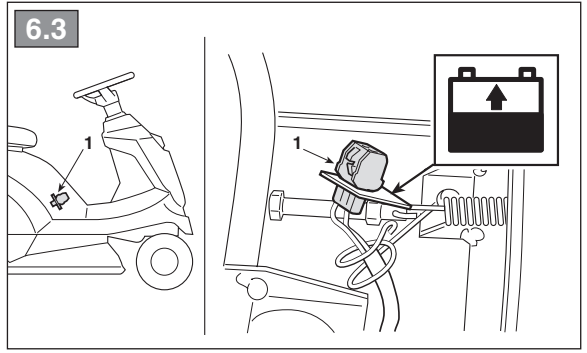
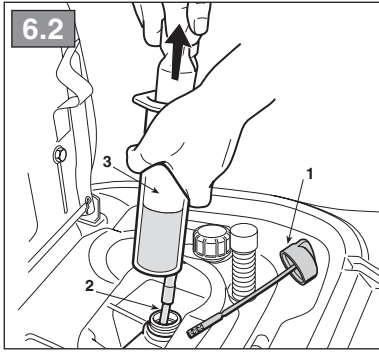


4.2

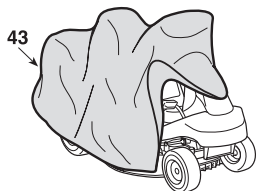
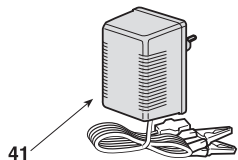
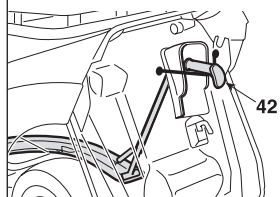








8.1



[1]	DATI TECNICI		F 72 FL
[2]	Potenza nominale *	kW	6,5 ÷ 7,1
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Pneumatici anteriori		11 x 4-4
[6]	Pneumatici posteriori		15 x 6-6
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,5
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,0
[9]	Massa *	kg	159 ÷ 192,5
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8
[12]	Larghezza di taglio	cm	71
[13]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 - 8,8
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	1,5 ÷ 6,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8
[16]	Dimensioni		
[17]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	1860 (1553)
[18]	Larghezza	mm	765
[19]	Altezza	mm	1107
[20]	Codice dispositivo di taglio		84109503/0 84109502/0
[21]	Capacità del serbatoio carburante	litri	4
[22]	Livello di pressione acustica	dB(A)	85,1
[23]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1
[24]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99
[23]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4
[25]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100
[26]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,99
[23]	Incertezza di misura	m/s ²	0,36
[27]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	3,14
[23]	Incertezza di misura	m/s ²	0,21
[40]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[41]	Carica batterie di mantenimento		✓
[42]	Kit per "mulching"		✓
[43]	Telo di copertura		✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΙΑ</p> <p>[2] Номинална мощност (*)</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налягане предно напoмпване</p> <p>[8] Налягане задно напoмпване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на неподязана трева</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min-1</p> <p>[14] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min-1</p> <p>[15] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Размери</p> <p>[17] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[18] Ширина</p> <p>[19] Височина</p> <p>[20] Нод на инструмента за рязане</p> <p>[21] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[22] Ниво на звуково налягане</p> <p>[23] Несигурност на измерване</p> <p>[24] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[25] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[26] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[27] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[40] Принадлежности по заявка</p> <p>[41] Зарядно устройство за поддържане</p> <p>[42] Набор за "mulching"</p> <p>[43] Покривен брезент</p> <p> </p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Hydrostatická převodovka Rychlost jejezdu (přibližná) při 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanická převodovka Rychlost jejezdu (přibližná) při 3000 min-1</p> <p>[15] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[16] Rozměry</p> <p>[17] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[18] Šířka</p> <p>[19] Výška</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení</p> <p>[21] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[22] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[23] Nepřesnost měření</p> <p>[24] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[25] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[26] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[27] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[40] Příslušenství na vyžádání</p> <p>[41] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42] Sada pro mulčování</p> <p>[43] Krycí plachta</p> <p> </p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Minimumradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Hydrostatisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[14] Mekanisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er forudset)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[18] Bredden</p> <p>[19] Højde</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr</p> <p>[21] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[22] Lydtryksniveau</p> <p>[23] Måleusikkerhed</p> <p>[24] Målt lydeffektiviveau</p> <p>[25] Garanteret lydeffektiviveau</p> <p>[26] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[27] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[40] Tilbehør på forespørgsel</p> <p>[41] Udladningsbatterilader</p> <p>[42] Sæt til "mulching"</p> <p>[43] Presenning</p> <p> </p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>
<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹</p> <p>[14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min-1</p> <p>[15] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Abmessungen</p> <p>[17] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[18] Breite</p> <p>[19] Höhe</p> <p>[20] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[21] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[22] Schalldruckpegel</p> <p>[23] Messungsgenauigkeit</p> <p>[24] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[25] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[26] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[27] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[40] Anbaugeräte auf Anfrage</p> <p>[41] Batterieladegerät</p> <p>[42] "Mulching"-kit</p> <p>[43] Abdeckung</p> <p> </p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονού (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[16] Διαστάσεις</p> <p>[17] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[18] Πλάτος</p> <p>[19] Ύψος</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[21] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου</p> <p>[22] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[23] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[24] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[25] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[26] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[27] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[40] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας</p> <p>[41] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[42] Σετ "mulching"</p> <p>[43] Κάλυμμα προστασίας</p> <p> </p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προορισμού του μηχανήματος</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Hydrostatic transmission Forward speed (approximate) at 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanical transmission Forward speed (approximate) at 3000 min-1</p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[18] Width</p> <p>[19] Height</p> <p>[20] Cutting means code</p> <p>[21] Fuel tank capacity</p> <p>[22] Acoustic pressure level</p> <p>[23] Measurement uncertainty</p> <p>[24] Measured acoustic power level</p> <p>[25] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[26] Operator position vibration level</p> <p>[27] Steering wheel vibration level</p> <p>[40] Optional attachments</p> <p>[41] Maintenance battery charger</p> <p>[42] "Mulching" kit</p> <p>[43] Cloth cover</p> <p> </p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>

<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Transmisión hidrostática</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[14] Transmisión mecánica</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[16] Dimensiones</p> <p>[17] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[18] Anchura</p> <p>[19] Altura</p> <p>[20] Código dispositivo de corte</p> <p>[21] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[22] Nivel de presión acústica</p> <p>[23] Incertidumbre de medida</p> <p>[24] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[25] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[26] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[27] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[40] Accesorios bajo pedido</p> <p>[41] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42] Kit para "mulching"</p> <p>[43] Lona de cubierta</p> <p> </p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmised rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikelaius</p> <p>[13] Hidrostaatiline jõuülekanne</p> <p>Edasilükkumise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1</p> <p>[14] Mehaaniline jõuülekanne</p> <p>Edasilükkumise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1</p> <p>[15] Kiirspiirang lumekettidega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[16] Mõõtmed</p> <p>[17] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[18] Laius</p> <p>[19] Kõrgus</p> <p>[20] Lõikeseadme kood</p> <p>[21] Kütusepaagi maht</p> <p>[22] Helirõhu tase</p> <p>[23] Mõõtemääramatus</p> <p>[24] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[25] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[26] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[27] Vibratsioonitase tase roolis</p> <p>[40] Valikulisel tarvikud</p> <p>[41] Hooldus akulaadaja</p> <p>[42] „Mulchimis“ komplekt</p> <p>[43] Katterie</p> <p> </p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisel kitelil märgitule</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Leikkukorkeus</p> <p>[12] Leikkuleveys</p> <p>[13] Hydrostaatinen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1</p> <p>[14] Mekaaninen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1</p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[18] Leveys</p> <p>[19] Korkeus</p> <p>[20] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[21] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[22] Akustisen paineen taso</p> <p>[23] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[24] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[25] Taattu äänitehotaso</p> <p>[26] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[27] Tärinätaso ohjaukspyörässä</p> <p>[40] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[41] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[42] Silppuamisarusteet</p> <p>[43] Suojakangas</p> <p> </p> <p>• Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laiteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Transmission hydrostatique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min-1</p> <p>[14] Transmission mécanique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[18] Largeur</p> <p>[19] Hauteur</p> <p>[20] Code organe de coupe</p> <p>[21] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[22] Niveau de pression acoustique</p> <p>[23] Incertitude de mesure</p> <p>[24] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[25] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[26] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[27] Niveau de vibration au volant</p> <p>[40] Accessoires sur demande</p> <p>[41] Chargeur de batterie</p> <p>[42] Kit pour "mulching"</p> <p>[43] Housse de protection</p> <p> </p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Hidrostatski prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1</p> <p>[14] Mehanički prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[18] Širina</p> <p>[19] Visina</p> <p>[20] Šifra noža</p> <p>[21] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[22] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[23] Mjerna nesigurnost</p> <p>[24] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[25] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[26] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[27] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[40] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[41] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[42] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[43] Zaštitna cerada</p> <p> </p> <p>* Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszér</p> <p>[5] Elölso gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncsok</p> <p>[7] Elölso abroncsok légnyomása</p> <p>[8] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Hidrosztatikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[14] Mechanikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Sebességkorlát hólánccal (ha tartozék)</p> <p>[16] Méretek</p> <p>[17] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[18] Szélesség</p> <p>[19] Magasság</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma</p> <p>[21] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[22] Hangnyomásszint</p> <p>[23] Mérési bizonytalanság</p> <p>[24] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[25] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[26] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[27] A kormányánál mért vibrációs szint</p> <p>[40] Ingelyelt tartozékok</p> <p>[41] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[42] Mulcsozó készlet</p> <p>[43] Takaró ponyva</p> <p> </p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>

<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[15] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[18] Plotis</p> <p>[19] Aukštis</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[21] Alyvos bako talpa</p> <p>[22] Garso slėgio lygis</p> <p>[23] Matavimo paklaida</p> <p>[24] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[25] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[26] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[27] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[40] Papildomi priedai</p> <p>[41] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[42] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[43] Apdangalas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezienu minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanai</p> <p>[16] Izmēri</p> <p>[17] Garums ar maišu (garums bez maiša)</p> <p>[18] Platums</p> <p>[19] Augstums</p> <p>[20] Griežņierīces kods</p> <p>[21] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[22] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[23] Mērījumu kļūda</p> <p>[24] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[25] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[26] Vibrāciju līmenis vadītāja vieta</p> <p>[27] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[40] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[41] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[42] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[43] Pārvalks</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemeaaid grad</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maalbreedte</p> <p>[13] Hydrostatische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[18] Breedte</p> <p>[19] Hoogte</p> <p>[20] Code snij-inrichting</p> <p>[21] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[22] Niveau geluidsdruk</p> <p>[23] Meetonzekerheid</p> <p>[24] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[25] Gewaarborgd akoestisch vermogen .</p> <p>[26] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[27] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[40] Accessoires op verzoek</p> <p>[41] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42] Kit voor "mulching"</p> <p>[43] Afdekzeil</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>
<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreining pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Luftrykk foran</p> <p>[8] Luftrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehayde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snokjettinger (hvis finnes)</p> <p>[16] Hål</p> <p>[17] Lengde med oppsamlar (lengde uten oppsamlar)</p> <p>[18] Bredde</p> <p>[19] Hoyde</p> <p>[20] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[21] Drivstofftankens volum</p> <p>[22] Lydtrykknivå</p> <p>[23] Måleusikkerhet</p> <p>[24] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[25] Garantert lydteffektivnivå</p> <p>[26] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[27] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[40] Ekstrautstyr etter forespørsel</p> <p>[41] Batterilader</p> <p>[42] Mulching-sett</p> <p>[43] Presenning</p> <p>* For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1</p> <p>[14] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1</p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[16] Wymiary</p> <p>[17] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[18] Szerokość</p> <p>[19] Wysokość</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego</p> <p>[21] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[22] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[23] Błąd pomiaru</p> <p>[24] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[25] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[26] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[27] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[40] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[41] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42] Zestaw mulczujący</p> <p>[43] Pokrowiec</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Transmissão hidrostática</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[14] Transmissão mecânica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[16] Dimensões</p> <p>[17] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[18] Largura</p> <p>[19] Altura</p> <p>[20] Código dispositivo de corte</p> <p>[21] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[22] Nível de pressão acústica</p> <p>[23] Incerteza de medição</p> <p>[24] Nível de potência acústica medido</p> <p>[25] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[26] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[27] Nível de vibrações no volante</p> <p>[40] Acessórios a pedido</p> <p>[41] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42] Kit para "mulching"</p> <p>[43] Lona de cobertura</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotatii pe minut (*)</p> <p>[4] Instalatie electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spate</p> <p>[9] Masă (*)</p> <p>[10] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Transmisie hidrostatică- Viteză de avans (indicativă) la 3000 min-1</p> <p>[14] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min-1</p> <p>[15] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p> <p>[16] Dimensiuni</p> <p>[17] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[18] Lățime</p> <p>[19] Înălțime</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[21] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[22] Nivel de presiune acustică</p> <p>[23] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[24] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[25] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[26] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[27] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[40] Accesorii la cerere</p> <p>[41] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[42] Kit pentru „mulching”</p> <p>[43] Prelată pentru acoperire</p> <p> </p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропровода</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[14] Предел скорости с цепями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[15] Габариты</p> <p>[16] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[17] Ширина</p> <p>[18] Высота</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Объем топливного бака</p> <p>[21] Уровень звукового давления</p> <p>[22] Погрешность измерения</p> <p>[23] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[24] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[25] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[26] Уровень вибрации на руле</p> <p>[40] Опциональные принадлежности</p> <p>[41] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42] Комплект для мульчирования</p> <p>[43] Защитный чехол</p> <p> </p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Hidrostatická transmisia - Sкорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[14] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[15] Hraníčná rýchlosť so snehovými rezacími (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[16] Rozmery</p> <p>[17] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[18] Šírka</p> <p>[19] Výška</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[21] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[22] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[23] Nepresnosť merania</p> <p>[24] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[25] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[26] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[27] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[40] Príslušenstvo na požiadanie</p> <p>[41] Udrživačia nabíjacia akumulátora</p> <p>[42] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[43] Krycia plachta</p> <p> </p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>
<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni akčni radijs otáčania</p> <p>[11] Višina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Hidrostatični menjalnik</p> <p>Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1</p> <p>[14] Mehanski menjalnik</p> <p>Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Omejitve hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Džška s košom (džška bez koša)</p> <p>[18] Širina</p> <p>[19] Višina</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave</p> <p>[21] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[22] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[23] Merilna negotovost</p> <p>[24] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[25] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[26] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu</p> <p>[27] Nivo vibracij na volanu</p> <p>[40] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[41] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[42] Komplet za mulčenje</p> <p>[43] Prekrivno platno</p> <p> </p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Minimiradie på klippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Hydrostatisk transmission</p> <p>Körhastighet (indikativ) vid 3000 min-1</p> <p>[14] Mekanisk transm ission</p> <p>Körhastighet (indikativ) vid 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Dimensioner</p> <p>[17] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[18] Bredd</p> <p>[19] Höjd</p> <p>[20] Skärenhetens kod</p> <p>[21] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[22] Ljudtrycksnivå</p> <p>[23] Tvivel med mått</p> <p>[24] Uppmått ljudeffektiv</p> <p>[25] Garanterad ljudeffektiv</p> <p>[26] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[27] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[40] Tillbehör på begäran</p> <p>[41] Pollnilladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42] Sats för "mulching"</p> <p>[43] Presenning</p> <p> </p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Minimum kesilmemiş çim yançapı</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Hidrostatik transmisyon</p> <p>3000 dak-1'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[14] Mekanik transmisyon</p> <p>3000 dak-1'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Kar zincirleri ile aksesuar öngörülmesi için hız limiti</p> <p>[16] Ebatlar</p> <p>[17] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[18] Genişlik</p> <p>[19] Yükseklik</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu</p> <p>[21] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[22] Ses basınç seviyesi</p> <p>[23] Ölçü belirsizliği</p> <p>[24] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[25] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[26] Sürecin mahallinde titreşim seviyesi</p> <p>[27] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[40] İsteğe bağlı aksesuarlar</p> <p>[41] Koruma bataryası şarjörü</p> <p>[42] "Malçlama" kiti</p> <p>[43] Kaplama kılıfı</p> <p> </p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>



Informace ohledně motoru a akumulátoru si přečtěte v příslušných návodech.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	5
3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ	6
4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE	8
5. POKYNY PRO POUŽITÍ	9
5.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ...	9
5.2 Podmínky zásahu bezpečnostních zařízení	9
5.3 Příprava stroje před zahájením pracovní činnosti	9
5.4 Použití stroje	9
5.5 Použití stroje na svazích	13
5.6 Několik rad pro udržení pěkného vzhledu trávníku	13
6. ÚDRŽBA	13
6.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ..	13
6.2 Přístup k motoru	14
6.3 Řádná údržba	14
6.4 Zásahy na stroji	15
7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD	16
8. APŘÍSLUŠENSTVÍ	18

JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA oppure **DŮLEŽITÁ INF.**

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.


⚠ UPOZORNĚNÍ! *Možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

V tomto návodu jsou popsány různé verze stroje, které se mohou navzájem lišit hlavně podle:

- přítomnosti součástí nebo příslušenství, které nemusí být dostupné ve všech oblastech prodeje;

- speciálních výbav.

Symbol  poukazuje na jakékoli odlišnosti z hlediska použití a následuje za ním označení verze, na kterou se vztahuje.

POZNÁMKA *Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy. (obr. 1.1)*

DŮLEŽITÁ INF. *K prostudování úkonů spojených s použitím a údržbou motoru a akumulátoru, které nejsou popsány v tomto návodu, si přečtěte specifické návody, které tvoří nedílnou součást dodané dokumentace.*

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Uschovejte všechna upozornění a pokyny z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.
- 7) Nepřepřavujte na stroji děti ani jiné spolujezdce, protože by mohli spadnout a vážně se zranit nebo ohrozit bezpečnou jízdu.
- 8) Řidič stroje musí důsledně dodržovat pokyny

po jízdou a zejména:

- Nerozptylyvat se a udržovat potřebnou koncentraci během pracovní činnosti;
- Pamatujte, že pro znovuzískání kontroly nad strojem, klouzajícím po svahu, není možné použít brzdu. Hlavní důvody ztráty kontroly nad strojem jsou:
 - nedostatečná přilnavost kol;
 - nadměrná rychlost;
 - nevhodný způsob brzdění;
 - použití stroje pro nevhodný účel;
 - nedostatečná informovanost o možných důsledcích jízdy při špatných podmínkách terénu, zvláště pak na svazích;
 - nesprávné použití stroje v úloze tažného vozidla.

9) Stroj je vybaven sérií mikrospínačů a bezpečnostních zařízení, které nesmí být nikdy podrobeny neoprávněnému zásahu nebo odstranění, protože v opačném případě by došlo ke zrušení platnosti záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce. Před použitím stroje je třeba vždy zkontrolovat funkčnost bezpečnostních zařízení.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a oděvu s vlnjícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravat. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit montážní celek sekacího zařízení a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý. Proto:
 - Palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když benzin vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.

5) Před použitím stroje proveďte jeho celkovou kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

Zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani montážní celek sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.

6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru. V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.

7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělé osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Před spuštěním motoru vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přeřaďte převodovku do „neutrálu“.
- 5) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 6) Při parkování vždy zařaďte parkovací brzdou.
- 7) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 10° (17%), a to bez ohledu na směr jízdy.
- 8) Pamatujte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jízda na svahu vyžaduje zvýšenou pozornost. Aby se zabránilo převrácení stroje nebo ztrátě kontroly nad strojem:
 - nezastavujte a nerozjíždějte se prudce při jízdě do kopce nebo z kopce;
 - náhon zařazujte velmi zvolna a mějte vždy zařazenou převodovku, zvláště při jízdě z kopce;
 - při jízdě po svahu a při přejíždění prudkých zatáček snižte rychlost;
 - věnujte pozornost přejíždění příkopů, hrbolů a jiných skrytých nebezpečí;
 - na svahu nikdy nesečte v příčném směru. Trávníky na svazích je třeba přejíždět ve směru nahoru/dolů a nikdy ne napříč. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu,

aby výše položená kola nepřejížděla přes překážky (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí, převrácení nebo jinou příčinu ztráty kontroly nad strojem.

9) Před jakoukoli změnou směru při jízdě na svahu snižte rychlost a před každým odstavením stroje a jeho ponecháním bez dozoru vždy zařaďte parkovací brzdu.

10) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.

11) Věnujte maximální pozornost jízdě a pracovní činnosti spojené se zpětným chodem. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.

12) Při projíždění netravnatých prostor, při přesunech do/z prostoru určeného k sečení trávy vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přemístěte montážní celek sekacího zařízení do nejvyšší polohy.

13) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.

14) **UPOZORNĚNÍ!** Tento stroj není homologován pro použití na veřejných komunikacích. K jeho použití může docházet (ve smyslu Dopravních předpisů) jenom na soukromých pozemcích, uzavřených pro veřejnou dopravu.

15) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.

16) Nepřibližujte ruce ani chodila k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

17) Nenechávejte stroj se zapnutým motorem ve vysokém trávním porostu, abyste se vyhnuli riziku vzniku požáru.

18) Při použití příslušenství nikdy nesměrujte výstup směrem na osoby.

19) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

20) Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

21) Věnujte pozornost použití sběrných košů a příslušenství, které by mohlo narušit stabilitu stroje, zejména na svazích.

22) Neměňte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

23) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

24) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel, přeřaďte do neutrálu, zařaďte parkovací brzdu, zastavte motor a vyjměte klíč (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené):

– při každém ponechání stroje bez dozoru nebo při opuštění místa řidiče;

– před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;

– před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;

– po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

25) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a zastavte motor (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené):

– před doplňováním paliva;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;

– před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

26) Vyřaďte z činnosti sekací zařízení nebo vývodový hřídel během přepravy a pokaždé, když se nepoužívá.

27) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

28) Věnujte pozornost montážnímu celku sekacího zařízení s více než jedním sekacím zařízením, protože jedno otáčející se sekací zařízení může způsobit otáčení ostatních sekacích zařízení.

29) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením vlastním zdravím nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko kvůli potřebnému ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

30) **UPOZORNĚNÍ** – Uroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod důsledků vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje vyjměte klíč a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbujuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití vyjměte klíč a zkontrolujte případné škody.

5) Udržujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekačic zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekačím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekačích zařízení dbejte na jejich vyvážení. Všechny úkony týkající se sekačích zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Pravidelně kontrolujte funkčnost brzd. Je důležité provádět údržbu brzdy a dle potřeby i jejich opravu.

10) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu, sběrný koš a nasávací mřížku. V případě jejich poškození je vyměňte.

11) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

12) Před uložením nebo opoštěním stroje spusťte montážní celek sekačích zařízení do spodní polohy.

13) Stroj odstavte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v palivové nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k unikům oleje a/nebo paliva.

18) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tento úkon na otevřeném prostoru a při vychladlém motoru.

19) Nikdy nenechávejte klíče zasunuté nebo dostupné dětem nebo nepovolaným osobám. Před zahájením jakéhokoli zásahu údržby vyjměte klíč.

E) PŘEPRAVA

1) **UPOZORNĚNÍ!** - Při převozu stroje na kamionu nebo přívěsném vozíku použijte přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé. Stroj nakládejte s vypnutým motorem, bez řidiče a výhradně jeho posuvem, s použitím přiměřeného počtu osob. Před přepravou uzavřete kohoutek přívodu benzínu (je-li součástí), spusťte montážní celek sekačic zařízení nebo příslušenství do spodní polohy, zařaďte parkovací brzdu a zajistěte stroj vhodným způsobem k přepravnímu prostředku pomocí lan nebo řetězů.

F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se sedící obsluhou.

Stroj je vybaven motorem, který uvádí do činnosti řezací zařízení chráněné ochranným krytem, a jednotkou převodovky, která zajišťuje pohyb stroje.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že vždy zůstane sedět na místě řidiče.

Prvky, které jsou namontované na stroji, slouží k zastavení motoru a sekacího zařízení v průběhu několika sekund v případě, že by úkony prováděné obsluhou nebyly v souladu s určenými bezpečnostními podmínkami.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání trávy.

Použití speciálního příslušenství, které je určeno Výrobce jako originální výbava, nebo příslušenství, které lze zakoupit samostatně, umožňuje provést tuto pracovní činnost v různých provozních režimech, které jsou ilustrovány v tomto návodu nebo v pokynech, které jsou dodávány spolu s konkrétním příslušenstvím.

Rovněž možnost aplikace přidavného příslušenství (je-li určeno Výrobce) může rozšířit použití na další funkce v rámci limitů a podmínek uvedených v pokynech, které jsou dodávány spolu s daným příslušenstvím.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- používání stroje pro přejezd po nestabilních, kluzkých, zamrzlých, skalnatých nebo nesouvislých terénech, kalužích nebo bažinách, které neumožňují vyhodnocení konzistence terénu;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu;
- používání stroje pro sběr listů nebo suti.

Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny ná-

klady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.

2.2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
5. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a provozní otáčky motoru
5. Typ stroje
6. Výrobní číslo
7. Hmotnost v kg
8. Název a adresa Výrobce
9. Druh převodovky (je-li uveden)
10. Kód výrobku

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



/---/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobní číslo vašeho stroje (6)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce:

11. **Montážní celek sekacích zařízení:** Jedná se o ochranný kryt, který ukrývá rotační sekací zařízení.
12. **Sekací zařízení:** Jsou to prvky určené k sekání trávy; lopatky umístěné na jejich koncích napomáhají k nasměrování posečené trávy směrem k vyhazovacímu kanálu.
13. **Vyhazovací kanál:** Jedná se o spojovací prvek mezi montážním celkem sekacích zařízení a sběrným košem.
14. **Sběrný koš:** Kromě sběru posečené trávy plní také funkci bezpečnostní, a to tak, že zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly zachyceny sekacími zařízeními, daleko za stroj.
15. **Motor:** Slouží k pohonu sekacích zařízení i náhonu kol; jeho charakteristiky i pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
16. **Akumulátor:** Dodává energii potřebnou k nastartování motoru; jeho charakteristiky a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
17. **Sedadlo řidiče:** Jedná se o pracovní místo pro obsluhu a je vybaveno senzorem, který signalizuje přítomnost obsluhy na sedadle,

a to z důvodu aktivace příslušných bezpečnostních zařízení.

18. **Výstražné a bezpečnostní štítky:** Upozorňují na základní pravidla pro bezpečné používání stroje.
19. **Kontrolní dvířka:** slouží k snadnému přístupu ke svíčke, kohoutku přívodu benzínu a matici upevnění krytu motoru.
20. **Nasávací mřížka:** podporuje přístup vzduchu do montážního celku sekacích zařízení a zabraňuje vymrštění cizích předmětů směrem dopředu.

2.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně. Abyste na to nezapomněli, byly na něm rozmístěny štítky s piktogramy, které se odvolávají na příslušná bezpečnostní opatření pro použití stroje. Tyto štítky se považují za nedílnou součást stroje. V případě odpadnutí nebo při výrazném snížení čitelnosti některého ze štítků požádejte vašeho Prodejce o jeho výměnu. Jejich význam je vysvětlen níže.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.
32. **Upozornění:** Před provedením jakékoli údržby nebo opravy vyjměte klíč a přečtěte si pokyny.
33. **Nebezpečí! Vymrštování předmětů:** Nepoužívejte nikdy stroj bez namontovaného ochranného krytu na výstupu!
34. **Nebezpečí! Vymrštování předmětů:** Udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti.
35. **Nebezpečí! Převrácení stroje:** Nepoužívejte tento stroj na svazích se sklonem vyšším než 10°.
36. **Nebezpečí! Amputace:** Ujistěte se, že se přítomné děti nacházejí v dostatečné vzdálenosti od stroje, když je motor v chodu.
37. **Riziko pořezání.** Pohybující se sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacích zařízení.
38. **Upozornění!** Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
39. **Zabraňte poranění způsobenému unášením řemenů:** Neuvádějte stroj do činnosti bez namontovaných ochranných krytů. Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od řemenů.

POZNÁMKA Obrázky odpovídající textům kapitoly 3 a následujících kapitol se nacházejí na str. iii a na následujících stranách tohoto návodu.

3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

DŮLEŽITÁ INF. *Stroj je dodáván bez motorového oleje a benzínu. Před spuštěním motoru je třeba provést doplnění podle pokynů uvedených v návodu k motoru.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

3.1 ROZBALENÍ

Při rozbalování postupujte opatrně. Dbejte, abyste neztratili jednotlivé části a součásti vybavy. Dále dbejte na to, aby nedošlo k poškození montážního celku sekacích zařízení při sjíždění stroje ze základní palety.

Standardní obal obsahuje:

- Samotný stroj;
- volant;
- sedadlo;
- nástavec páky ovládání zařazení sekacího zařízení;
- kryt přístrojové desky;
- trubku sloupku volantu;
- součásti sběrného koše;
- injekční stříkačku pro odsátí oleje z motoru;
- obálku s návodem k použití, dokumenty a soupřavou spojovacích prvků se dvěma klíčky od zapalování a jednu náhradní pojistkou o hodnotě 10 ampérů (v případě motoru Honda 6,3 A).

POZNÁMKA *Abyste se vyhnuli možnému poškození montážního celku sekacích zařízení, při sjíždění ze základní palety jej nastavte do maximální výšky a věnujte tomuto úkonu maximální pozornost.*

Pro usnadnění sjíždění z palety a přemístění stroje přesuňte páku odjištění zadního náhonu do pol. «B» (viz 4.23).

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

3.2 MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU (obr. 3.1)

Odmontujte přední kryt (1) jeho nadzvednutím

ze spodní strany.

Proveďte zapojení tří červených kabelů (3) ke kladnému pólu (+) a pak tří černých kabelů (4) k zápornému pólu (-) s použitím dodané spojovací prvky; dodržte uvedený postup.

Namontujte zpět přední kryt (1) správným vložením dvou jazýčků (2) do příslušných uložení a zatlačením spodní části až po zacvaknutí. Zabezpečte nabíjení v souladu s pokyny výrobce akumulátoru.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty, v žádném případě se nepokoušejte startovat motor před úplným nabíjením akumulátoru!*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci s akumulátorem a při jeho likvidaci se řiďte podle pokynů jeho výrobce.*

3.3 MONTÁŽ PŘÍSTROJOVÉ DESKY A VOLANTU (obr. 3.2)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte přední kola po směru jízdy.

Proveďte montáž trubky (3) na sloupek (2) a dbejte přitom, aby došlo ke správnému zasunutí kolíku (1) do uložení v trubce. Namontujte kryt přístrojové desky (5) a dbejte přitom na správné zasunutí všech zacvakávacích úchytů do příslušných uložení.

Proveďte montáž volantu (6) na trubku (3) tak, aby byly příčky obráceny směrem k sedadlu. Proveďte montáž volantu jeho upevněním prostřednictvím spojovacích prvků (7) z výbavy, v uvedeném pořadí. Aplikujte kryt volantu (8) zasunutím tří úchytů na zacvaknutí do příslušných uložení.

3.4 MONTÁŽ NÁSTAVCE PÁKY OVLÁDÁNÍ ZAŘAZENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ (obr. 3.3)

Nasaďte nástavec (1) na páku (2) a natočte ji tak, aby byly dva hmoždíky (3) obráceny směrem k zadní části stroje, a poté tyto dva hmoždíky (3) utáhněte.

3.5 MONTÁŽ POHYBLIVÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

Namontujte pohyblivý ochranný kryt dle pokynů dodaných ve výbavě.

3.6 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.4)

Namontujte sedadlo (1) na desku (2) pomocí šroubů (3).

3.7 MONTÁŽ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 3.5)

Nejprve smontujte rám, a to spojením horní (1) a spodní (2) části pomocí dodaných spojovacích prvků (3). Dodržujte předepsaný postup montáže.

Pomocí čtyř samořezných šroubů (6) připevňte na rám rohové výztuhy (4) a (5), respektujte označení pravá (R1) a levá (L1).

Na takto vytvořený rám navlékněte tkaninu. Dbejte přitom na její správné nasazení podél celého obvodu rámu. Na trubky rámu navlékněte pomocí šroubováku (7) všechny profily z umělé hmoty.

Vložte rukojeť (8) do otvorů v krytu (9) a připevňte všechno pomocí šroubů (10) k rámu. Pak proveďte montáž čtyř předních a zadních samořezných šroubů (11). Dodržujte předepsaný postup montáže.

Na závěr namontujte spodní výztužnou příčku (12) pod rám sběrače, a to tak, aby byla plochá část příčky obrácena směrem k plastovému dnu koše. Použijte přitom šrouby a matice z příslušenství (13). Dodržujte předepsaný postup montáže.

3.8 MONTÁŽ BOČNÍCH OKRAJŮ MONTÁŽNÍHO CELKU SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 3.6)

Namontujte dva boční okraje, pravý (1) a levý (2), a dávejte přitom pozor na směr montáže. Připevňte je šrouby (3) a maticemi (4) z výbavy.

4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE

4.1 VOLANT ŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 1)

Slouží k ovládání natočení předních kol.

4.2 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 2)

Slouží k nastavení otáček motoru. Polohy označené na štítku mají níže uvedený význam:



«SYTIČ» startování za studena



«POMALU» minimální otáčky motoru



«RYCHLE» maximální otáčky motoru

- Poloha «SYTIČ» slouží k obohacení palivové směsi a je třeba ji používat výhradně na dobu nezbytně nutnou pro nastartování studeného motoru.
- Při přesunu zvolte polohu mezi «POMALU» a «RYCHLE».
- Při sečení trávy přesuňte páku do polohy «RYCHLE».

4.3 PÁKA PARKOVACÍ BRZDY (obr. 4.1, poz. 3)

Parkovací brzda zabraňuje pohybu stroje po jeho zaparkování. Jedná se o páku s následujícími dvěma polohami:

«A» = Brzda vyřazena
«B» = Brzda zařazena

- Pro zařazení parkovací brzdy je třeba úplně sešlápnout pedál (4.11 nebo 4.21) a přesunout páku do polohy «B»; po uvolnění nohy z pedálu zůstane pedál zablokován ve spodní poloze.
- Pro vyřazení parkovací brzdy sešlápněte pedál (4.11 nebo 4.21) a páka se vrátí do polohy «A».

4.4 PŘEPÍNAČ S KLÍČEM (obr. 4.1, poz. 4)

Klíček zapalování se může nacházet v jedné ze čtyř poloh:



«VYPNUTO» vypnutí všech obvodů;



«ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ»;



«ZAPNUTO» všechny odběry jsou zapnuté;



«STARTOVÁNÍ» zapnutí startéru.

- Po uvolnění klíčku v poloze «STARTOVÁNÍ» se klíček vrátí automaticky do polohy «ZAPNUTO».
- Po nastartování motoru lze zapnout světlometry (jsou-li přítomné) přetočením klíče do polohy «ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ».
- jejich vypnutí se provádí přepnutím klíče do polohy «ZAPNUTO».

4.5 KONTROLKA A SIGNALIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 5)

Tato kontrolka se rozsvítí, když se klíček zapalování (4.4) nachází v poloze «ZAPNUTO» a už stane zapnuta, dokud je klíček v této poloze.

- Když bliká, znamená to, že není splněna některá z podmínek pro startování motoru (viz 5.2).
- Při zařazeném sekacím zařízení akustický signál upozorňuje na naplnění sběrného koše (viz 5.3.6).

4.6 OVLÁDACÍ PRVEK ZAŘAZENÍ A BRZDY SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 6)

Páka ovládání nože má dvě polohy, jejichž význam je uveden na příslušném štítku:



Pozice «A» = Sekací zařízení jsou vyřazena



Pozice «B» = Sekací zařízení jsou zařazena

- Jestliže při zařazení sekacích zařízení nejsou respektovány příslušné bezpečnostní podmínky, dojde k vypnutí motoru nebo nebude možné jeho opětovné nastartování (viz 5.2).
- Při vyřazení sekacích zařízení (poz. «A») dojde současně k aktivaci brzdy, která zastaví jejich rotaci v průběhu pár vteřin.

4.7 PÁKA NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ (obr. 4.1, poz. 7)

Tato páka má sedm poloh označených na příslušném štítku od «1» do «7», které odpovídají nastavení různých výšek sečení v rozmezí od 3 do 8 cm.

Pro přesun páky z jedné polohy do druhé je nutné zatlačit páku do strany a pak ji přemístit do jedné ze sedmi poloh

4.8 PEDÁL PODMIŇOVACÍHO SIGNÁLU SEKÁNÍ PŘI ZPĚTNÉM CHODU (obr. 4.1., poz. 8)

Přidržením pedálu ve stisknutém stavu mohou zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru.

4.21 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.2 poz. 21)

Tento pedál uvádí do činnosti brzdy zadních kol.

4.22 PÁKA REGULACE RYCHLOSTI (obr. 4.2 poz. 22)

Tato páka plní funkci zařazení pohonu kol a také regulace rychlosti při jízdě vpřed i vzad.

- Rychlost stroje při jízdě vpřed se zvýší přesunutím páky ve směru «F»; zpětný chod je zařazen přesunutím páky ve směru «R».

- K návratu páky do polohy neutrální «N» dojde automaticky při stlačení brzdového pedálu (4.21) nebo může být v případě, že nedojde k aktivování brzdového pedálu, uskutečněn manuálně.

DŮLEŽITÁ INF. Při zařazení parkovací brzdy (3) dojde k zablokování páky v poloze «N» a její opětovné odblokování je možné až po vyřazení parkovací brzdy a uvolnění pedálu.

4.23 PÁKA ODJIŠTĚNÍ HYDROSTATICKÉ PŘEVODOVKY (obr. 4.2 poz.23)

Tato páka má dvě polohy označené na příslušném štítku:

- «A» = Pohon je zařazen: pro všechny podmínky použití, při jezdě dopředu i při sečení;
- «B» = Převodovka je odjištěna: pro výrazné snížení námahy potřebné k ručnímu přesunu stroje **při vypnutém motoru.**

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se vyhnuli poškození převodovky, tato operace musí být provedena pouze při zastaveném motoru, s pákou (4.22) v poloze «N».

5. POKYNY PRO POUŽITÍ

5.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! V případě, že se předpokládá použití stroje převážně na svazích (nikdy s větším sklonem než 10°), je vhodné namontovat závaží (jsou k dispozici na požádání (viz 8.1) pod přední nápravu, aby se zvětšila stabilita přední části stroje a snížila možnost převrácení.

DŮLEŽITÁ INF. Všechny informace ohledně umístění ovládacích prvků jsou uvedeny v kapitole 4.

5.2 PODMÍNKY ZÁSAHU BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

Bezpečnostní zařízení působí podle dvou kritérií:

- Zabránění nastartování motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky;
 - zastavení motoru při nedodržení kterékoli bezpečnostní podmínky.
- a) Pro nastartování motoru je v každém případě potřebné dodržení níže uvedených podmí-

nek:

- Převodovka v „neutrálu“;
- vyřazené sekací zařízení;
- sedící obsluha.

b) Motor se zastaví, když:

- obsluha opustí sedadlo;
- dojde ke zvednutí sběrného koše při zařazených sekacích zařízeních;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacích zařízení;
- dojde k zařazení sekacího zařízení, aniž by byl nasazen sběrný koš;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacího zařízení.
- dojde k použití páky náhonu (viz 4.22) při zařazení parkovací brzdy.

5.3 PŘÍPRAVA STROJE PŘED ZAHÁJENÍM PRACOVNÍ ČINNOSTI

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

5.3.1 Nastavení sedadla (obr. 5.1)

K nastavení polohy sedadla je třeba uvolnit čtyři upevňovací šrouby (1) a posunout jej podél drážek v držáku.

Pro nastavení požadované polohy utáhněte nadraz všechny čtyři šrouby (1).

5.3.2 Tlak v pneumatikách (obr. 5.2)

Správný tlak vzduchu v pneumatikách je nezbytnou podmínkou k zabezpečení dokonalého vyrovnání montážního celku sekacích zařízení a tím k dosažení rovnoměrného posečení trávníku.

Odšroubujte ochranné čepičky ventilků a připojte ventily ke zdroji stlačeného vzduchu pomocí vysokotlaké hadice, vybavené tlakoměrem, a nastavte tlak na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnění oleje a benzínu

POZNÁMKA Typy vhodného oleje a benzínu jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru

Abyste se dostali ke kontrolní měrci, je potřeba překloupat sedadlo a otevřít okénko, které se nachází pod ním.

Při zastaveném motoru zkontrolujte hladinu oleje v motoru podle přesného postupu, který je uveden v návodu k použití a údržbě motoru. Výška hladiny se musí nacházet v rozmezí mezi značkami MIN. a MAX. na kontrolní měrci. (obr. 5.3)

Při doplňování paliva používejte trychtýř. Dbejte přítom, aby nedošlo k úplnému naplnění nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČÍ! *Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném motoru na otevřené, dobře větrané ploše. Pamatujte vždy na skutečnost, že výpary benzínu jsou hořlavé! NEPŘIBLIŽUJTE SE K HRDLU PALIVOVÉ NÁDRŽE S OTEVŘENÝM OHNĚM, ABYSTE SI POSVÍTILI DO JEJÍHO OTVORU! PŘI DOPLŇOVÁNÍ PALIVA NEKURŤTE!*

DŮLEŽITÁ INF. *Dávejte pozor, abyste nevyhřáli benzín na plastové součásti a nepoškodili je tím; v případě náhodného úniku je ihned opláchněte vodou. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí karoserie nebo motoru způsobené benzínem.*

5.3.4 Montáž ochranného krytu na výstupu (sběrného koše)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte nikdy stroj bez namontovaného ochranného krytu na výstupu!*

Nadzvedněte pohyblivý kryt (1) a nasadte sběrný koš zasunutím dvou čepů (2) do trmenů uchycení (3). (obr. 5.5).

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroje

1. Zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení zasahují uvedeným způsobem (viz 5.2).
2. Ujistěte se, že brzda řádně pracuje.
3. Nezahajujte sečení v případě, že sekací zařízení vibrují, nebo pokud si nejste jisti jejich nabroušením; neustále pamatujte, že:
 - Špatně nabroušené sekací zařízení způsobuje vytrhávání trávy a zežloutnutí trávníku.
 - Uvolnění sekacího zařízení způsobuje poruchové vibrace a může se stát zdrojem nebezpečí.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte stroj, pokud si nejste jisti jeho účinností a bezpečností. V případě potřeby kontroly nebo oprav se okamžitě obraťte na vašeho Prodejce.*

5.4 POUŽITÍ STROJE

5.4.1 Startování

Pro nastartování motoru (obr. 5.7):

- otevřete kohoutek přívodu benzínu (1) (jeli součástí), dostupný z prostoru levého zadního kola;

- přeřadit převodovku do neutrálu ("N") (viz 4.22);
- vyřadte sekací zařízení (viz 4.6);
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- při startování za studena aktivujte sytič (viz 4.2);
- v případě, že startujete už teplý motor, stačí přesunout páku plynu do polohy mezi «POMALU» a «RYCHLE»;
- zasuňte klíč a otočte jím do polohy «ZAPNUTO», ve které dojde k zapnutí elektroinstalace. Poté jej přepněte do polohy «STARTOVÁNÍ» z důvodu samotného nastartování motoru;
- po úspěšném nastartování uvolněte klíč.

Po nastartování motoru přesuňte páku plynu do polohy «POMALU».

DŮLEŽITÁ INF. *Sytič musí být vyřazen z činnosti okamžitě poté, co otáčky motoru dosáhnou běžné provozní úrovně; jeho setrvání v činnosti při již teplém motoru může způsobit zanesení svíčky a ohrozit tak správnou činnost motoru.*

POZNÁMKA *V případě problému se startováním nepokračujte dlouho v použití startéru, abyste se vyhnuli vybití akumulátoru a zahlcení motoru. Pootočte klíč zpět do polohy „VYPNUTO“, počkejte několik vteřin a znovu opakujte celý postup. V případě, že problémy přetrvávají, prostudujte si kapitulu «7» tohoto návodu a návod k motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Mějte vždy na paměti, že bezpečnostní zařízení zabrání spuštění motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky (viz 5.2). V těchto případech je po obnovení bezpečnostních podmínek pro startování třeba přepnout klíč zpět do polohy «VYPNUTO» a teprve poté znovu startovat motor.*

5.4.2 Pojezd dopředu a přesuny

Během přesunů:

- Vyřadte sekací zařízení;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy (poloha «7»);
- přesuňte ovládací prvek plynu do polohy mezi «POMALU» a «

Vyřadte parkovací brzdu a uvolněte brzdový pedál (viz 4.21).

Přesuňte páku regulace rychlosti ve směru «F» a zvolte požadovanou rychlost kombinací páky regulace rychlosti a páčky plynu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení náhonu musí proběhnout předem popsaným způsobem*

(viz 4.22), aby bylo možné se vyhnout příliš prudkému rozjezdu, což by mohlo způsobit převrácení a ztrátu kontroly nad strojem, zejména na svazích.

5.4.3 Brzdění

Nejprve snižte otáčky motoru a tím i rychlost stroje, a teprve poté sešlápněte brzdový pedál (viz 4.21) pro další snížení rychlosti, a to až do úplného zastavení.

Sešlápnutím brzdového pedálu dojde také k návratu páky regulace rychlosti do polohy «N».

5.4.4 Zpětný chod

DŮLEŽITÁ INF. *Zařazení zpětného chodu musí vždy proběhnout při zastaveném stroji.*

DŮLEŽITÁ INF. *Aby mohla zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru, je třeba stisknout a držet stisknuté pedál podmiňovacího signálu (viz 4.8).*

Po zastavení stroje zahajte zpětný chod sešlápnutím pedálu náhonu ve směru «R» (viz 4.22).

5.4.5 Sečení trávy (Fig. 5.8)

Při zahájení sečení postupujte následovně:

- Přesuňte páku plynu do polohy «RYCHLE»;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy;
- zařazení sekacích zařízení (viz 4.6) provádějte pouze na travnatém porostu a vyhýbejte se jejich zařazení na šterkovitých terénech a v příliš vysoké trávě;
- velmi zvolna a se zvýšenou opatrností (jak již bylo popsáno předem) se rozjeďte po travnatém porostu;
- nastavte rychlost pojezdu a výšku sečení (viz 4.7) s ohledem na stav trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při sečení na svazích je třeba snížit rychlost pojezdu, aby byly dodrženy bezpečnostní podmínky (viz 1C 7-8-9 + 5.5).*

V každém případě je třeba snížit rychlost pojezdu pokaždé, když zaznamenáte snížení otáček motoru. Mějte stále na paměti, že příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem k množství sečené trávy neumožní dosáhnout vysoké kvality sečení.

Rychlost pojezdu se musí přizpůsobit podmínkám porostu, a to postupným a pozvolným posunem páky regulace rychlosti. Pokaždé, když je třeba přejet překážku, vyřadte

sekací zařízení a zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.6 Vyprázdnění sběrného koše (obr. 5.8)

POZNÁMKA *Vyprázdnění sběrného koše lze provádět pouze při vyřazených sekacích zařízeních; v opačném případě by došlo k zastavení motoru.*

Nedovolte, aby se sběrný koš naplnil příliš; vyhněte se tak zahlcení vyhazovacího kanálu.

Na naplnění sběrného koše vás upozorní příslušný akustický signál; v takovém případě:

- Vyřadte sekací zařízení (viz 4.6); dojde k vypnutí signálu;
- snižte otáčky motoru;
- přeřadte převodovku do neutrálu (N) (viz 4.22) a zastavte pojezd;
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- uchopte zadní rukojeť a vyprázdňte sběrný koš jeho vyklopením.

POZNÁMKA *Může se stát, že po vyprázdnění sběrného koše a po zařazení sekacích zařízení se akustický signál obnoví a to z důvodu přítomnosti zbytků trávy v okolí signalizačního mikrospínače; v takovém případě je třeba odstranit zbytky trávy nebo vyřadit a hned znovu zařadit sekací zařízení a akustický signál se vypne.*

5.4.7 Vyprázdnění vyhazovacího kanálu

Při sečení příliš vysoké nebo mokré trávy a při současném pojezdu vysokou rychlostí může dojít k zahlcení vyhazovacího kanálu. V takovém případě postupujte níže uvedeným způsobem:

- Zastavte pojezd, vyřadte sekací zařízení a zastavte motor;
- sejměte sběrný koš;
- odstraňte nahromaděnou trávu směrem od výstupního otvoru vyhazovacího kanálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Tento úkon je třeba pokaždé provést při vypnutém motoru.*

5.4.8 Ukončení sečení

Po ukončení sečení vyřadte sekací zařízení, snižte otáčky motoru a před návratem přemístěte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.9 Ukončení pracovní činnosti

Zastavte stroj, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» a vypněte motor otočením klíče do polohy «VYPNUTO».

Při vypnutém motoru zavřete kohoutek (1) přívodu benzínu (je-li součástí). (obr. 5.9)

! UPOZORNĚNÍ! *Abyste se vyhnuli samozápalům, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» alespoň 20 vteřin před vypnutím motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli vybití akumulátoru, nenechávejte klíč v poloze «ZAPNUTO», když motor není v chodu.*

5.4.10 Čištění stroje

Po každém použití očistěte vnějšek stroje, vyprázdněte sběrný koš a dobře jej vyklepejte, abyste jej očistili od zbytků trávy a od hlíny.

Umyjte plastové části karoserie měkkou houbou namočenou ve vodě s čisticím prostředkem a zabraňte přitom namočení motoru, komponentů elektroinstalace a elektronické karty, která se nachází pod přístrojovou deskou.

DŮLEŽITÁ INF. *Při čištění karoserie a motoru nikdy nepoužívejte vodu pod tlakem ani agresivní kapaliny!*

! UPOZORNĚNÍ! *Abyste zachovala optimální úroveň účinnosti a bezpečnosti stroje, je třeba zajistit, aby se na horní části montážního celku sekacích zařízení nehromadily nečistoty a zbytky vysušené trávy.*

Po každém použití proveďte důkladné vyčištění montážního celku sekacích zařízení z důvodu odstranění zbytků trávy nebo jiných nečistot.

! UPOZORNĚNÍ! *Během čištění montážního celku sekacích zařízení používejte ochranné brýle a vzdalte osoby nebo zvířata z okolního prostoru.*

a) Umytí vnitřku montážního celku sekacích zařízení a vyhazovacího kanálu musí proběhnout na pevné podlaze za níže uvedených podmínek:

- namontovaný sběrný koš;
- sedící obsluha;
- montážní celek sekacích zařízení v poloze «1»;
- motor v chodu;
- převodovka v neutrálu;
- vyřazená sekací zařízení.

Připojte hadici s vodou k příslušné spojce (1) a otevřete přívod vody. Zařaďte sekací zařízení a nechte jej pár minut otáčet. (obr. 5.10)
Poté sejměte sběrný koš, vyprázdněte jej, opláchněte a uložte tak, aby co nejrychleji vy-

schnul.

b) Pro vyčištění horní části montážního celku sekacích zařízení:

- Spusťte montážní celek sekacích zařízení do nejnižší polohy (poloha «1»);
- odstraňte veškeré nánosy trávy, vyfoukáním proudem stlačeného vzduchu. (obr. 5.11).

5.4.11 Skladování a dlouhodobá nečinnost

V případě, že se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc), odpojte kabely od akumulátoru a proveďte úkony uvedené v návodu k motoru.

Vyprázdněte palivovou nádrž odpojením hadičky (1), která se nachází na vstupu benzínového filtru, a zachyťte palivo do vhodné nádoby. (obr. 5.12)

Připojte zpět hadičku (1) a dbejte přitom na správné opětovné umístění stahovací spony. Stroj uskladněte v suchém prostředí, na místě chráněném před nepřízní počasí, a dle možnosti jej zakryjte plachtou (viz 8.5).

DŮLEŽITÁ INF. *Akumulátor musí být uskladněn na suchém a chladném místě. Před obdobím dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc) a také před opětovným zahájením činnosti (viz 6.3.3) vždy nabijte akumulátor.*

Před opětovným zahájením práce je třeba se přesvědčit, zda nedochází k úniku benzínu z hadiček, kohoutku a karburátoru.

5.4.12 Zařízení na ochranu elektronické karty

Elektronická karta je vybavena ochranou, která přeruší její elektrický obvod, pokud se objeví porucha v elektrickém rozvodu; zásah ochrany způsobí zastavení motoru a je signalizován zhasnutím kontrolky.

Po několika sekundách dojde k opětovnému sepnutí elektrického obvodu; vyhledejte a odstraňte příčinu přerušení obvodu, aby se zabránilo opětovným přerušením.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty:*

- nezaměňte polaritu vývodů akumulátoru;
- nepoužívejte stroj bez akumulátoru, jinak by mohlo dojít k poškození regulátoru dobíjení;
- vyvarujte se zkratům v elektroinstalaci.

5.5 POUŽITÍ STROJE NA SVAZÍCH (obr. 5.13)

Dodržíte limity sklonu svahu (**max. 10° - 17**).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při rozjíždění na svazích je třeba zahájit jezd obzvlášť opatrně, abyste se vyhnuli převrácení stroje. Před zahájením přejíždění svahu snižte rychlost, a to zvláště při jízdě z kopce.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Nikdy nezařazujte zpětný chod z důvodu snížení rychlosti při jízdě z kopce: mohlo by to mít za následek ztrátu kontroly nad strojem, zvláště pak na kluzkých terénech.*

Při sjíždění z kopce udržujte páku regulace rychlosti (viz 4.22) v poloze «N» (abyste využili brzdného efektu hydrostatické převodovky) a snižte rychlost na minimum, když je to potřebné, za pomoci brzdy.

5.6 PÁR RAD PRO UDRŽENÍ PĚKNÉHO VZHLEDU TRÁVNÍKU

1. Aby si trávník zachoval pěkný vzhled a aby zůstal zelený a měkký, je třeba jej pravidelně sekat, a to tak, aby nedocházelo k poškození trávy. Trávník může být tvořen rostlinami různých druhů. Při častém sečení budou lépe růst rostliny s četnými kořeny, které tvoří pevnou příkrývku; když bude sečení naopak méně časté, dojde k převážnému růstu vysokých a plevelných rostlin (jetel, kopretiny apod.).
2. Trávu je třeba sekat, když je trávník dokonale suchý.
3. Sekací zařízení musí být neporušená a správně naostřená, aby bylo možné dosáhnout rovného střihu bez roztržení stébel trávy, které vede k zežloutnutí jejich konců.
4. Motor má být používán při nejvyšších otáčkách, a to jednak proto, aby bylo zabezpečeno přesné sečení trávy, a také z důvodu zabezpečení dostatečného vymrštění posečené trávy vyhozovací kanálem.
5. Pravidelnost sečení musí být úměrná růstu trávy, aby tráva mezi po sobě následujícími sečeními nevyrostla příliš.
6. V období většího sucha a tepla je vhodné udržovat trávu o něco vyšší, aby se tak předešlo vysychání trávníku.
7. Optimální výška trávy u dokonale udržovaného trávníku je 4-5 cm a jedním sečením by neměla být odstraněno více než jedna třetina celkové výšky. Pokud je tráva příliš vysoká, je lepší provést sečení nadvakrát s denní přestávkou; poprvé se sekacími zařízeními v nejvyšší poloze a případně s omezenou stopou, podruhé již se sekacími zařízeními v požadované výšce. (obr. 5.14)

8. Vzhled trávníku bude lepší, pokud se budou sečení provádět střídavě ve dvou směrech. (obr. 5.15)
9. V případě, že se vyhozovací kanál zahlučuje, je třeba snížit rychlost jezdů, protože je zřejmě příliš vysoká s ohledem na stav trávníku; když uvedený problém přetrvává, mohly by být důvodem špatné naostřené nože nebo deformace profilu lopatek.
10. Věnujte velkou pozornost sečení v blízkosti keřů a nízkých obrubníků, které by mohly poškodit rovnoběžnost a okraj montážního celku sekacích zařízení i samotná sekací zařízení.

6. ÚDRŽBA

6.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! *V případě zjištění poruch činnosti níže uvedených součástí je třeba se okamžitě obrátit na vašeho Prodejce nebo na Specializované středisko:*

- brzdy,
- zařazení a zastavení sekacích zařízení,
- zařazení pohonu pro jezd nebo pro zpětný chod.

6.2 PŘÍSTUP K MOTORU (obr. 6.1)

Odklopením krytu motoru (1) je umožněn přístup k motoru a k mechanickým součástem stroje, které se pod ním nacházejí.

Postup při takové operaci je následující:

- uložte stroj na rovnou podlahu, přemístěte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy a pod jeho okraje zasuňte špalíky (2) o výšce asi 65-70 mm, kvůli jeho podepření během následných úkonů;
- přesuňte páku odjištění pohonu do polohy «ZARÁZENO» (viz 4.23), protože k zajištění pohybu páky regulace rychlosti je nutné vyřadit z činnosti parkovací brzdu;
- sejměte sběrný koš;
- odšroubujte rukojeť páky (3) a přemístěte páku do polohy «R»;
- otevřete přístupové okénko (4) a odšroubujte zajišťovací matku (5) klíčem o velikosti 13 mm;
- uvolněte páku (6) tak, aby došlo k dosednutí montážního celku sekacích zařízení na špalíky a udržujte ji posunutou bočně, aby nedošlo k jejímu zachycení do některého ze zářezů odpovídajících polohám montážního celku. Uchopte spodek sedadla (7) a překlopte dozadu kryt.

Postup při uzavření krytu:

- přesvědčte se, zda je vyhazovací kanál (8) správně umístěn na operce (9) a zda se opírá o pravé vedení;
- přesuňte páku (3) do polohy «R» a přiklopte kryt (1) na úroveň pák (3) a (6);
- zasuňte nejdříve páku (6) do své drážky; pak zasuňte páku (3) a následně spusťte kryt až na zajišťovací šroub.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Po nasazení krytu (1) zkontrolujte, zda:*

- *ústí vyhazovacího kanálu (8) zapadlo správně do otvoru zadního výhozu (10) a je-li opřeno o opěrku (11).*

Nakonec:

- dotáhnete na doraz zajišťovací matici (5);
- přesuňte páku (6) do polohy «7» a zajistěte ji v odpovídajícím zářezu;
- odstraňte špalíky (2), namontujte zpět rukojeť páky (3) a okénko (4).

6.3 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Políčka vedle vám umožní zaznamenat si datum nebo počet hodin činnosti, kdy byl daný úkon proveden.

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)																	
1.	STROJ																			
1.1	Kontrola upevnění a naostření sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.2	Výměna sekacích zařízení ³⁾	100																		
1.3	Kontrola převodového řemenu ³⁾	25																		
1.4	Výměna převodového řemenu ^{2) 3)}	–																		
1.5	Kontrola řemenu ovládní sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.6	Výměna řemenu ovládní sekacích zařízení ^{2) 3)}	–																		
1.7	Kontrola a seřízení brzdy ³⁾	25																		
1.8	Kontrola a seřízení náhonu ³⁾	25																		
1.9	Kontrola zařazení a brzdy sekacího zařízení ³⁾	25																		
1.10	Kontrola všech upevnění	25																		
1.11	Celkové mazání ⁴⁾	25																		
2.	MOTOR ¹⁾																			
2.1	Výměna motorového oleje	...																		
2.2	Kontrola a vyčištění vzduchového filtru	...																		
2.3	Výměna vzduchového filtru	...																		
2.4	Kontrola benzinového filtru	...																		
2.5	Výměna benzinového filtru	...																		
2.6	Kontrola a vyčištění kontaktů svíčky	...																		
2.7	Výměna svíčky	...																		

- 1) Konzultujte návod motoru, abyste se seznámili s kompletním seznamem operací a intervalů údržby.
- 2) Při prvním náznačce poruchy se obraťte na Autorizovaný servis.
- 3) Operace, která musí být provedena vaším Prodejcem nebo Autorizovaným servisem střediskem.
- 4) Základní mazání všech kloubových spojů by mělo být prováděno kromě již uvedených termínů vždy tehdy, když se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti stroje.

6.3.1 Motor (obr. 6.2)

Způsob a termíny údržby motoru jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru.

Vypouštění oleje z motoru se provádí prostřednictvím dodané injekční stříkačky, po odšroubování plnicího uzávěru (1).

Nasad'te hadičku (2) na stříkačku (3) a zaveďte ji hrdlem dovnitř skříně; nyní vysajte veškerý olej z motoru; uvědomte si, že kompletní vyprázdnění vyžaduje opakování úkonu vícekrát.

6.3.2 Zadní náprava

Je vyrobena v podobě jednodílného uzavřeného monobloku, který nevyžaduje žádnou údržbu; obsahuje trvalou náplň maziva, kterou není třeba vyměňovat ani doplňovat.

6.3.3 Akumulátor (obr. 6.3)

Nezbytným předpokladem dlouhodobé životnosti akumulátoru je jeho důsledná údržba. Akumulátor vašeho stroje musí být bezpodmínečně nabitý:

- Před prvním použitím stroje po jeho zakoupení;
- před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje;
- před uvedením do provozu po období dlouhodobé nečinnosti.

Pozorně si přečtete postup nabíjení popsany v návodu přiloženém k akumulátoru a řiďte se jím. V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. Vybitý akumulátor se musí co nejdříve znovu nabít.

DŮLEŽITÁ INF. Pro nabíjení akumulátoru musí být použito zařízení s konstantním napětím. Jiné systémy nabíjení by mohly akumulátor trvale poškodit.

Stroj je vybaven konektorem (1) pro nabíjení, s jehož pomocí jej lze připojit k odpovídajícímu konektoru příslušné údržovací nabíječky akumulátorů, která je dodána v rámci výbavy (je-li součástí) nebo je k dispozici na požádání (viz 8.2).

DŮLEŽITÁ INF. Tento konektor musí být použit výhradně pro připojení k údržovací nabíječce akumulátorů, určené Výrobcem. Při jejím použití:

- Dodržujte pokyny uvedené v jejím návodu;
- dodržujte pokyny uvedené v návodu k akumulátoru.

6.3.4 Mazání (obr. 6.4)

Každých 100 hodin činnosti namažte:

- kolíky řízení prostřednictvím dvou maznic (1);
- prostřednictvím maznice (2) přístupné z dvířek, která se nacházejí na spodní části sedadla.

6.4 ÚKONY NA STROJI

6.4.1 Vyrovnání montážního celku sekacích zařízení (obr. 6.5)

Pro dosažení rovnoměrně posečeného trávníku je nezbytné správné seřízení montážního celku sekacích zařízení.

V případě nerovnoměrného sečení zkontrolujte tlak v pneumatikách.

Kdyby to nestačilo k dosažení rovnoměrného sečení, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce z důvodu seřízení montážního celku sekacích zařízení.

6.4.2 Výměna kol (obr. 6.6)

Umístěte stroj na rovný povrch a pod nosný prvek podvozku na straně kola určeného k výměně podložte vhodné podložky. Kola jsou zajištěna pružným kroužkem (1), který lze sejmout pomocí šroubováku.

POZNÁMKA V případě výměny jednoho nebo obou zadních kol se ujistěte, že případné rozdíly vnějšího průměru nepřevyšují 8-10 mm; v opačném případě je třeba provést seřízení vyrovnání montážního celku sekacích zařízení.

DŮLEŽITÁ INF. Před montáží kola namažte nápravu mazacím tukem. Namontujte zpět pružný kroužek (1) a výtužnou podložku (2).

6.4.3 Oprava nebo výměna pneumatik

Každou výměnu nebo opravu případného defektu musí provést odborník ve specializovaném pneuservisu podle postupu určeného pro daný typ pláště

6.4.4 Výměna pojistky (obr. 6.7)

Na stroji se nachází pojistky (1) s různou jmenovitou hodnotou, které mají následující funkce a charakteristiky:

- Pojistka se jmenovitou hodnotou 10 A = Slouží k ochraně základních a výkonových obvodů elektronické karty. Její zásah způsobí zastavení stroje a úplné zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- Pojistka se jmenovitou hodnotou 25 A = Slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a způsobí následné potíže při startování.

Motorem Honda:

- – Pojistka 10 A = slouží k ochraně základních obvodů a napájení elektronické karty. Její zásah vyvolá zastavení stroje a způsobí zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- – Pojistka 25 A = slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a vyvolá následné potíže při startování.
- – Pojistka T-6,3 A (S opožděným zásahem) (2) = slouží k ochraně základních obvodů a k napájení elektronické karty. Její zásah vyvolá zastavení stroje a způsobí zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.

Jmenovitá hodnota pojistky je uvedena na samotné pojistce.

DŮLEŽITÁ INF. *Spálená pojistka musí být vždy nahrazena novou pojistkou stejného druhu a jmenovité hodnoty, nikdy žádnou jinou.*

V případě, že není možné odstranit příčiny závažnosti, obraťte se na vašeho prodejce.

6.4.5 Výměna žárovek (jsou-li součástí) (obr. 6.8)

Žárovka (18 W) je uchycena v objímce pomocí bajonetového závitu a je možné ji z něj uvolnit jejím pootočením proti směru hodinových ručiček pomocí kleští.

6.4.6 Demontáž, výměna a zpětná montáž sekacích zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci se sekacími zařízeními pokaždé používejte pracovní rukavice.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Poškozená nebo pokřivená sekací zařízení vždy vyměňte; nikdy se nepokoušejte je opravovat! VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINALNÍ SEKACÍ ZAŘÍZENÍ!*

Na tomto stroji je určeno použití sekacích zařízení, která jsou označena kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení mezitím vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi, které lze se současným zařízením zaměnit, a pokud jde o činnost, je stejně bezpečné.

7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. S klíčem zapalování v poloze «ZAPNUTO» zůstává kontrolka zhasnutá	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: <ul style="list-style-type: none"> – nesprávně připojený akumulátor – prohození vývodů akumulátoru – nejisté ukostření – úplně vybitý akumulátor – vypálená pojistka – mokrá elektronická karta 	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a najděte příčinu závady: <ul style="list-style-type: none"> – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – nabijte akumulátor (viz 6.3.3) – vyměňte pojistku (10 A) (viz 6.4.4) – vysušte ji proudem vlažného vzduchu

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
2. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» kontrolka bliká a startér se netočí	– chybí některá z podmínek pro startování	– zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.a)
3. S klíčkem zapalování v poloze «STARTOVÁNÍ» se kontrolka rozsvítí, ale motor startéru se netočí	– nedostatečně nabitý akumulátor – spálená pojistka dobíjení – porucha startovacího relé	– nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – vyměňte pojistku (25 A) (viz 6.4.4) – obraťte se na vašeho Prodejce
4. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» se startér otáčí, ale nedochází k nastartování motoru	– nedostatečně nabitý akumulátor – chybějící přívod benzínu – chyba v zapalování	– nabijte akumulátor (viz 6.3.3) – zkontrolujte hladinu v nádrži (viz 5.3.3) – otevřete kohoutek (je-li součástí) (viz 5.4.1) – zkontrolujte benzinový filtr – zkontrolujte spojení kabelové koncovky se svíčkou – zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost elektrod svíčky
5. Startování je obtížné a činnost motoru nepravidelná	– problémy s tvorbou palivové směsi	– vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr – vyčistěte vnitřek karburátoru – vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji novým benzinem – zkontrolujte a případně vyměňte benzinový filtr
6. Snížení otáček motoru během sečení	– příliš vysoká rychlost jezdce vzhledem ke zvolené výšce sečení	– snižte rychlost jezdce a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5)
7. Motor se zastaví během pracovní činnosti a bliká kontrolka	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – zásah bezpečnostních zařízení	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.b)
8. Motor se zastaví a kontrolka zhasne	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – vybitý akumulátor – přetížení způsobené regulátorem nabíjení – nesprávně připojený akumulátor (nejisté kontakty)	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 6.3.3) – kontaktujte Autorizovaný servis – zkontrolujte kontakty kabelů akumulátoru (viz 3.2)
9. Motor se zastaví a kontrolka zůstane svítit	– problém v motoru	– kontaktujte Autorizovaný servis
10. Při vyřazování sekacích zařízení nedojde k jejich rychlému vyřazení nebo zastavení	– problémy v systému řízení	– obraťte se na vašeho Prodejce
11. Nerovnoměrné sečení a nedostatečný sběr	– montážní celek sekacích zařízení není rovnoběžný s terénem – neúčinnost sekacích zařízení – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – zahlcený kanál	– zkontrolujte tlak v pneumatikách (viz 5.3.2) – obnovte vyrovnání montážního celku sekacích zařízení s terénem (viz 6.4.1) – obraťte se na vašeho Prodejce – snižte rychlost jezdce a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5) – počkejte, až tráva vyschne – sejměte sběrný koš a vyprázdněte kanál (viz 5.4.7)

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
12. Poruchová vibrace během činnosti	<ul style="list-style-type: none"> - montážní celek sekacích zařízení je plný trávy - sekací zařízení nejsou vyvážená nebo jsou povolena - povolená upevnění 	<ul style="list-style-type: none"> - vyčistěte montážní celek sekacích zařízení (viz 5.4.10) - obraťte se na vašeho Prodejce - zkontrolujte a utáhněte šrouby upevnění motoru na podvozku
13. Nejisté nebo neúčinné brzdění	<ul style="list-style-type: none"> - nesprávně seřazená brzda 	<ul style="list-style-type: none"> - obraťte se na vašeho Prodejce
14. Nepravidelný pojezd, nedostatečný náhon při jízdě do svahu nebo tendence stroje převrátit se	<ul style="list-style-type: none"> - problémy s řemenem nebo se zařízením pro zařazení 	<ul style="list-style-type: none"> - obraťte se na vašeho Prodejce
15. Po sešlápnutí pedálu s motorem v chodu se stroj nerozjede	<ul style="list-style-type: none"> - pojistná páka se nachází v poloze «B» 	<ul style="list-style-type: none"> - vraťte ji do pol. «A» (viz 4.23)
16. Stroj začíná neobvykle vibrovat	<ul style="list-style-type: none"> - poškození nebo povolené součásti 	<ul style="list-style-type: none"> - zastavte stroj a odpojte kabel svíčky - zkontrolujte případná poškození - zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte - nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve Specializovaném středisku

Když problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených úkonů, obraťte se na vašeho Prodejce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nikdy se nepokoušejte sami provádět komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. Každá špatně provedená oprava automaticky vede ke zrušení platnosti Záruky a jakékoli odpovědnosti Výrobce*

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

8.1

- UDRŽOVACÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORU (obr. 8.1 poz. 41)

Umožňuje udržovat vysokou účinnost akumulátoru v období dlouhodobé nečinnosti stroje, zajišťuje jeho optimální nabití a prodlužuje jeho životnost.

- SADA PRO MULČOVÁNÍ (obr. 8.1 poz. 42)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrtí a nechá ji na trávníku.

- KRYCÍ PLACHTA (obr. 8.1 poz. 43)

Chrání stroj před prachem v období, kdy je stroj mimo provoz.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

F 72 FL

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007+A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato

99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

71 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex A, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine... a) Type / Modelo de Base b) Moteur / Antriebelement c) Moteur / motor d) Certificat instituant e) Référence aux normes harmonisées f) Niveau de puissance sonore mesuré g) Niveau de puissance sonore déclaré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Niveau de puissance sonore équivalent j) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine... a) Type / Base Model b) Motor / Drive c) Serial number d) Motor / motor e) Certificate to the directive specifications f) Conformity to the harmonized standards g) Measured sound power level h) Declared sound power level i) Guaranteed sound power level j) Equivalent sound power level k) Place and date	DE (Übersetzung der Originalbroschüre) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine... a) Typ / Basismodell b) Motor / Antriebselement c) Seriennummer d) Motor / Antriebsorgan e) Zertifikat nach den geltenden Richtlinien f) Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen g) Gemessene Schallleistung h) Deklarierter Schallleistungspegel i) Gewährte Schallleistungspegel j) Schwingleistung k) Entsprechende Schwingleistung l) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original brukermanual) EG-Sensorenserklæring (Maskinerivordning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer selv på eget ansvar at maskinen... a) Type / Modell b) Motor / Drivorgan c) Seriennummer d) Motor / Drivorganselement e) Sertifiseringsattest f) EF-forensamsvar g. Navngitt til harmoniserte standarder h. Målte lydverdi i. Erklært lydverdi j. Garanterte lydverdi k. Tilsvarende lydverdi l. Dokumentasjon m) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-Sensöravtäckelse (Maskinerivordning 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen... a) Typ / Basmodell b) Motor / Drivorganselement c) Seriennummer d) Motor / Drivorganselement e) Certifikat enligt f) Harmoniserade standarder g) Mått ljudvärde h) Erklarat ljudvärde i) Garantierat ljudvärde j) Motsvarande ljudvärde k) Överensstämmande ljudvärde l) Dokumentation m) Anlättningsort för uppgifterna över den tekniska dokumentationen n) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugermanual) EF-overensstemmelseserklæring (Maskinerivordning 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer selv på eget ansvar, at maskinen... a) Motor / Drivorganselement b) Motor / Drivorganselement c) Seriennummer d) Motor / Drivorganselement e) Certifikat efter f) Harmoniserede standarder g) Målte lydverdi h) Erklæret lydverdi i) Garanteret lydverdi j) Tilsvarende lydverdi k) Tilsvarende lydverdi l) Teknisk dokumentation m) Sted og dato
---	--	--	--	---	--

NL (vertaling van de oorspronkelijke gebruikershandleiding) EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het Bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine... a) Type / Model b) Motor / Antriebelement c) Motor / motor d) Motor / motor e) Motor / motor f) Motor / motor g) Motor / motor h) Motor / motor i) Motor / motor j) Motor / motor k) Motor / motor l) Motor / motor m) Motor / motor n) Motor / motor o) Motor / motor p) Motor / motor q) Motor / motor r) Motor / motor s) Motor / motor t) Motor / motor u) Motor / motor v) Motor / motor w) Motor / motor x) Motor / motor y) Motor / motor z) Motor / motor aa) Motor / motor ab) Motor / motor ac) Motor / motor ad) Motor / motor ae) Motor / motor af) Motor / motor ag) Motor / motor ah) Motor / motor ai) Motor / motor aj) Motor / motor ak) Motor / motor al) Motor / motor am) Motor / motor an) Motor / motor ao) Motor / motor ap) Motor / motor aq) Motor / motor ar) Motor / motor as) Motor / motor at) Motor / motor au) Motor / motor av) Motor / motor aw) Motor / motor ax) Motor / motor ay) Motor / motor az) Motor / motor ba) Motor / motor bb) Motor / motor bc) Motor / motor bd) Motor / motor be) Motor / motor bf) Motor / motor bg) Motor / motor bh) Motor / motor bi) Motor / motor bj) Motor / motor bk) Motor / motor bl) Motor / motor bm) Motor / motor bn) Motor / motor bo) Motor / motor bp) Motor / motor bq) Motor / motor br) Motor / motor bs) Motor / motor bt) Motor / motor bu) Motor / motor bv) Motor / motor bw) Motor / motor bx) Motor / motor by) Motor / motor bz) Motor / motor ca) Motor / motor cb) Motor / motor cc) Motor / motor cd) Motor / motor ce) Motor / motor cf) Motor / motor cg) Motor / motor ch) Motor / motor ci) Motor / motor cj) Motor / motor ck) Motor / motor cl) Motor / motor cm) Motor / motor cn) Motor / motor co) Motor / motor cp) Motor / motor cq) Motor / motor cr) Motor / motor cs) Motor / motor ct) Motor / motor cu) Motor / motor cv) Motor / motor cw) Motor / motor cx) Motor / motor cy) Motor / motor cz) Motor / motor da) Motor / motor db) Motor / motor dc) Motor / motor dd) Motor / motor de) Motor / motor df) Motor / motor dg) Motor / motor dh) Motor / motor di) Motor / motor dj) Motor / motor dk) Motor / motor dl) Motor / motor dm) Motor / motor dn) Motor / motor do) Motor / motor dp) Motor / motor dq) Motor / motor dr) Motor / motor ds) Motor / motor dt) Motor / motor du) Motor / motor dv) Motor / motor dw) Motor / motor dx) Motor / motor dy) Motor / motor dz) Motor / motor ea) Motor / motor eb) Motor / motor ec) Motor / motor ed) Motor / motor ee) Motor / motor ef) Motor / motor ef) Motor / motor eg) Motor / motor eh) Motor / motor ei) Motor / motor ej) Motor / motor ek) Motor / motor el) Motor / motor em) Motor / motor en) Motor / motor eo) Motor / motor ep) Motor / motor eq) Motor / motor er) Motor / motor es) Motor / motor et) Motor / motor eu) Motor / motor ev) Motor / motor ew) Motor / motor ex) Motor / motor ey) Motor / motor ez) Motor / motor fa) Motor / motor fb) Motor / motor fc) Motor / motor fd) Motor / motor fe) Motor / motor ff) Motor / motor fg) Motor / motor fh) Motor / motor fi) Motor / motor fj) Motor / motor fk) Motor / motor fl) Motor / motor fm) Motor / motor fn) Motor / motor fo) Motor / motor fp) Motor / motor fq) Motor / motor fr) Motor / motor fs) Motor / motor ft) Motor / motor fu) Motor / motor fv) Motor / motor fv) Motor / motor fw) Motor / motor fx) Motor / motor fy) Motor / motor fz) Motor / motor ga) Motor / motor gb) Motor / motor gc) Motor / motor gd) Motor / motor ge) Motor / motor gf) Motor / motor gg) Motor / motor gh) Motor / motor gi) Motor / motor gj) Motor / motor gk) Motor / motor gl) Motor / motor gm) Motor / motor gn) Motor / motor go) Motor / motor gp) Motor / motor gq) Motor / motor gr) Motor / motor gs) Motor / motor gt) Motor / motor gu) Motor / motor gv) Motor / motor gw) Motor / motor gx) Motor / motor gy) Motor / motor gz) Motor / motor ha) Motor / motor hb) Motor / motor hc) Motor / motor hd) Motor / motor he) Motor / motor hf) Motor / motor hg) Motor / motor hh) Motor / motor hi) Motor / motor hj) Motor / motor hk) Motor / motor hl) Motor / motor hm) Motor / motor hn) Motor / motor ho) Motor / motor hp) Motor / motor hq) Motor / motor hr) Motor / motor hs) Motor / motor ht) Motor / motor hu) Motor / motor hv) Motor / motor hw) Motor / motor hx) Motor / motor hy) Motor / motor hz) Motor / motor ia) Motor / motor ib) Motor / motor ic) Motor / motor id) Motor / motor ie) Motor / motor if) Motor / motor if) Motor / motor ig) Motor / motor ih) Motor / motor ii) Motor / motor ij) Motor / motor ik) Motor / motor il) Motor / motor im) Motor / motor in) Motor / motor io) Motor / motor ip) Motor / motor iq) Motor / motor ir) Motor / motor is) Motor / motor it) Motor / motor it) Motor / motor iu) Motor / motor iv) Motor / motor iv) Motor / motor iw) Motor / motor ix) Motor / motor iy) Motor / motor iz) Motor / motor ja) Motor / motor jb) Motor / motor jc) Motor / motor jd) Motor / motor je) Motor / motor jf) Motor / motor jf) Motor / motor jg) Motor / motor jh) Motor / motor ji) Motor / motor jj) Motor / motor jk) Motor / motor jl) Motor / motor jm) Motor / motor jn) Motor / motor jo) Motor / motor jp) Motor / motor jq) Motor / motor jr) Motor / motor js) Motor / motor jt) Motor / motor ju) Motor / motor jv) Motor / motor jv) Motor / motor jw) Motor / motor jx) Motor / motor jy) Motor / motor jz) Motor / motor ka) Motor / motor kb) Motor / motor kc) Motor / motor kd) Motor / motor ke) Motor / motor kf) Motor / motor kg) Motor / motor kh) Motor / motor ki) Motor / motor kj) Motor / motor kk) Motor / motor kl) Motor / motor km) Motor / motor kn) Motor / motor ko) Motor / motor kp) Motor / motor kq) Motor / motor kr) Motor / motor ks) Motor / motor kt) Motor / motor ku) Motor / motor kv) Motor / motor kw) Motor / motor kx) Motor / motor ky) Motor / motor kz) Motor / motor la) Motor / motor lb) Motor / motor lc) Motor / motor ld) Motor / motor le) Motor / motor lf) Motor / motor lf) Motor / motor lg) Motor / motor lh) Motor / motor li) Motor / motor lj) Motor / motor lk) Motor / motor ll) Motor / motor lm) Motor / motor ln) Motor / motor lo) Motor / motor lp) Motor / motor lq) Motor / motor lr) Motor / motor ls) Motor / motor lt) Motor / motor lu) Motor / motor lv) Motor / motor lv) Motor / motor lw) Motor / motor lx) Motor / motor ly) Motor / motor lz) Motor / motor ma) Motor / motor mb) Motor / motor mc) Motor / motor md) Motor / motor me) Motor / motor mf) Motor / motor mf) Motor / motor mg) Motor / motor mh) Motor / motor mi) Motor / motor mj) Motor / motor mk) Motor / motor ml) Motor / motor mm) Motor / motor mn) Motor / motor mo) Motor / motor mp) Motor / motor mq) Motor / motor mr) Motor / motor ms) Motor / motor mt) Motor / motor mu) Motor / motor mv) Motor / motor mv) Motor / motor mw) Motor / motor mx) Motor / motor my) Motor / motor mz) Motor / motor na) Motor / motor nb) Motor / motor nc) Motor / motor nd) Motor / motor ne) Motor / motor nf) Motor / motor nf) Motor / motor ng) Motor / motor nh) Motor / motor ni) Motor / motor nj) Motor / motor nk) Motor / motor nl) Motor / motor nm) Motor / motor no) Motor / motor np) Motor / motor nq) Motor / motor nr) Motor / motor ns) Motor / motor nt) Motor / motor nu) Motor / motor nv) Motor / motor nv) Motor / motor nw) Motor / motor nx) Motor / motor ny) Motor / motor nz) Motor / motor oa) Motor / motor ob) Motor / motor oc) Motor / motor od) Motor / motor oe) Motor / motor of) Motor / motor of) Motor / motor og) Motor / motor oh) Motor / motor oi) Motor / motor oj) Motor / motor ok) Motor / motor ol) Motor / motor om) Motor / motor on) Motor / motor oo) Motor / motor op) Motor / motor oq) Motor / motor or) Motor / motor os) Motor / motor ot) Motor / motor ou) Motor / motor ov) Motor / motor ov) Motor / motor ow) Motor / motor ox) Motor / motor oy) Motor / motor oz) Motor / motor pa) Motor / motor pb) Motor / motor pc) Motor / motor pd) Motor / motor pe) Motor / motor pf) Motor / motor pf) Motor / motor pg) Motor / motor ph) Motor / motor pi) Motor / motor pj) Motor / motor pk) Motor / motor pl) Motor / motor pm) Motor / motor pn) Motor / motor po) Motor / motor pp) Motor / motor pq) Motor / motor pr) Motor / motor ps) Motor / motor pt) Motor / motor pu) Motor / motor pv) Motor / motor pv) Motor / motor pw) Motor / motor px) Motor / motor py) Motor / motor pz) Motor / motor qa) Motor / motor qb) Motor / motor qc) Motor / motor qd) Motor / motor qe) Motor / motor qf) Motor / motor qf) Motor / motor qg) Motor / motor qh) Motor / motor qi) Motor / motor qj) Motor / motor qk) Motor / motor ql) Motor / motor qm) Motor / motor qn) Motor / motor qo) Motor / motor qp) Motor / motor qq) Motor / motor qr) Motor / motor qs) Motor / motor qt) Motor / motor qu) Motor / motor qv) Motor / motor qv) Motor / motor qw) Motor / motor qx) Motor / motor qy) Motor / motor qz) Motor / motor ra) Motor / motor rb) Motor / motor rc) Motor / motor rd) Motor / motor re) Motor / motor rf) Motor / motor rf) Motor / motor rg) Motor / motor rh) Motor / motor ri) Motor / motor rj) Motor / motor rk) Motor / motor rl) Motor / motor rm) Motor / motor rn) Motor / motor ro) Motor / motor rp) Motor / motor rq) Motor / motor rr) Motor / motor rs) Motor / motor rt) Motor / motor ru) Motor / motor rv) Motor / motor rv) Motor / motor rw) Motor / motor rx) Motor / motor ry) Motor / motor rz) Motor / motor sa) Motor / motor sb) Motor / motor sc) Motor / motor sd) Motor / motor se) Motor / motor sf) Motor / motor sf) Motor / motor sg) Motor / motor sh) Motor / motor si) Motor / motor sj) Motor / motor sk) Motor / motor sl) Motor / motor sm) Motor / motor sn) Motor / motor so) Motor / motor sp) Motor / motor sq) Motor / motor sr) Motor / motor ss) Motor / motor st) Motor / motor su) Motor / motor sv) Motor / motor sv) Motor / motor sw) Motor / motor sx) Motor / motor sy) Motor / motor sz) Motor / motor ta) Motor / motor tb) Motor / motor tc) Motor / motor td) Motor / motor te) Motor / motor tf) Motor / motor tf) Motor / motor tg) Motor / motor th) Motor / motor ti) Motor / motor tj) Motor / motor tk) Motor / motor tl) Motor / motor tm) Motor / motor tn) Motor / motor to) Motor / motor tp) Motor / motor tq) Motor / motor tr) Motor / motor ts) Motor / motor tt) Motor / motor tu) Motor / motor tv) Motor / motor tv) Motor / motor tw) Motor / motor tx) Motor / motor ty) Motor / motor tz) Motor / motor ua) Motor / motor ub) Motor / motor uc) Motor / motor ud) Motor / motor ue) Motor / motor uf) Motor / motor uf) Motor / motor ug) Motor / motor uh) Motor / motor ui) Motor / motor uj) Motor / motor uk) Motor / motor ul) Motor / motor um) Motor / motor un) Motor / motor uo) Motor / motor up) Motor / motor uq) Motor / motor ur) Motor / motor us) Motor / motor ut) Motor / motor uv) Motor / motor uv) Motor / motor uw) Motor / motor ux) Motor / motor uy) Motor / motor uz) Motor / motor va) Motor / motor vb) Motor / motor vc) Motor / motor vd) Motor / motor ve) Motor / motor vf) Motor / motor vf) Motor / motor vg) Motor / motor vh) Motor / motor vi) Motor / motor vj) Motor / motor vk) Motor / motor vl) Motor / motor vm) Motor / motor vn) Motor / motor vo) Motor / motor vp) Motor / motor vq) Motor / motor vr) Motor / motor vs) Motor / motor vt) Motor / motor vu) Motor / motor vv) Motor / motor vv) Motor / motor vw) Motor / motor vx) Motor / motor vy) Motor / motor vz) Motor / motor wa) Motor / motor wb) Motor / motor wc) Motor / motor wd) Motor / motor we) Motor / motor wf) Motor / motor wf) Motor / motor wg) Motor / motor wh) Motor / motor wi) Motor / motor wj) Motor / motor wk) Motor / motor wl) Motor / motor wm) Motor / motor wn) Motor / motor wo) Motor / motor wp) Motor / motor wq) Motor / motor wr) Motor / motor ws) Motor / motor wt) Motor / motor wu) Motor / motor wv) Motor / motor wv) Motor / motor ww) Motor / motor wx) Motor / motor wy) Motor / motor wz) Motor / motor xa) Motor / motor xb) Motor / motor xc) Motor / motor xd) Motor / motor xe) Motor / motor xf) Motor / motor xf) Motor / motor xg) Motor / motor xh) Motor / motor xi) Motor / motor xj) Motor / motor xk) Motor / motor xl) Motor / motor xm) Motor / motor xn) Motor / motor xo) Motor / motor xp) Motor / motor xq) Motor / motor xr) Motor / motor xs) Motor / motor xt) Motor / motor xu) Motor / motor xv) Motor / motor xv) Motor / motor xw) Motor / motor xx) Motor / motor xy) Motor / motor xz) Motor / motor ya) Motor / motor yb) Motor / motor yc) Motor / motor yd) Motor / motor ye) Motor / motor zf) Motor / motor zf) Motor / motor zg) Motor / motor zh) Motor / motor zi) Motor / motor zj) Motor / motor zk) Motor / motor zl) Motor / motor zm) Motor / motor zn) Motor / motor zo) Motor / motor zp) Motor / motor zq) Motor / motor zr) Motor / motor zs) Motor / motor zt) Motor / motor zu) Motor / motor zv) Motor / motor zv) Motor / motor zw) Motor / motor zx) Motor / motor zy) Motor / motor zz) Motor / motor

EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήστη) ΕΓ-Απόφαση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπό την δική της ευθύνη ότι η μηχανή... a) Τύπος / Μοντέλο b) Μотор / Κίνητρο c) Αριθμός σειράς d) Μотор / Κίνητρο e) Αριθμός πιστοποιητικού f) Συμμόρφωση με τις αρμονισμένες προδιαγραφές g) Μετρούμενη ηχητική ισχύς h) Αναγγελλόμενη ηχητική ισχύς i) Γεωμετρική ηχητική ισχύς j) Συμμετρική ηχητική ισχύς k) Τόπος και ημερομηνία l) Τόπος και ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçe) AT DUYURUMU (2006/42/AT Direktifine, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Şifari sorumlulukla açıklar ki makine... a) Tip / Model b) Motor / Motor c) Seri numarası d) Motor / Motor e) Mühürleme sertifikası f) Harmonize edilmiş standartlara uyum g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Beyan edilen ses gücü seviyesi i) Analitik ses gücü seviyesi j) Karşılık gelen ses gücü seviyesi k) Yer ve tarih l) Yer ve tarih	DK (Þýðslaupplýsingafrýtt) AT DUYURUMU (2006/42/AT Direktifine, Ek II, Bölüm A) 1. Fyrirmyndin 2. Útveiser undir því ábyrgðarmáttum að vélin... a) Tegund / Módel b) Motor / Drifta c) Símanúmer d) Motor / Drifta e) Mörkunarvottorð f) Samræmi við harmonisörð stöðlun g) Mældur hljóðvæðing h) Erklað hljóðvæðing i) Hljóðvæðing j) Svarende hljóðvæðing k) Skilvæðing l) Stað og dagur	EU (Επιβεβαιώνεται ως οριστική έκδοση) EG-επιβεβαιωτική (2006/42/ΕΚ Οδηγία, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Επιχειρηματική 2. Αφαιρούνται οποιαδήποτε πληροφορίες που είναι απαραίτητα για την ασφαλή λειτουργία της μηχανής... a) Τύπος / Μοντέλο b) Motor / Drifta c) Motor / Drifta d) Motor / Drifta e) Motor / Drifta f) Motor / Drifta g) Motor / Drifta h) Motor / Drifta i) Motor / Drifta j) Motor / Drifta k) Motor / Drifta l) Motor / Drifta m) Motor / Drifta n) Motor / Drifta o) Motor / Drifta p) Motor / Drifta q) Motor / Drifta r) Motor / Drifta s) Motor / Drifta t) Motor / Drifta u) Motor / Drifta v) Motor / Drifta w) Motor / Drifta x) Motor / Drifta y) Motor / Drifta z) Motor / Drifta aa) Motor / Drifta ab) Motor / Drifta ac) Motor / Drifta ad) Motor / Drifta ae) Motor / Drifta af) Motor / Drifta ag) Motor / Drifta ah) Motor / Drifta ai) Motor / Drifta aj) Motor / Drifta ak) Motor / Drifta al) Motor / Drifta am) Motor / Drifta an) Motor / Drifta ao) Motor / Drifta ap) Motor / Drifta aq) Motor / Drifta ar) Motor / Drifta as) Motor / Drifta at) Motor / Drifta au) Motor / Drifta av) Motor / Drifta aw) Motor / Drifta ax) Motor / Drifta ay) Motor / Drifta az) Motor / Drifta ba) Motor / Drifta bb) Motor / Drifta bc) Motor / Drifta bd) Motor / Drifta be) Motor / Drifta bf) Motor / Drifta bf) Motor / Drifta bg) Motor / Drifta bh) Motor / Drifta bi) Motor / Drifta bj) Motor / Drifta bk) Motor / Drifta bl) Motor / Drifta bm) Motor / Drifta bn) Motor / Drifta bo) Motor / Drifta bp) Motor / Drifta bq) Motor / Drifta br) Motor / Drifta bs) Motor / Drifta bt) Motor / Drifta bu) Motor / Drifta bv) Motor / Drifta bv) Motor / Drifta bw) Motor / Drifta bx) Motor / Drifta by) Motor / Drifta bz) Motor / Drifta ca) Motor / Drifta cb) Motor / Drifta cc) Motor / Drifta cd) Motor / Drifta ce) Motor / Drifta cf) Motor / Drifta cf) Motor / Drifta cg) Motor / Drifta ch) Motor / Drifta ci) Motor / Drifta cj) Motor / Drifta ck) Motor / Drifta cl) Motor / Drifta cm) Motor / Drifta cn) Motor / Drifta co) Motor / Drifta cp) Motor / Drifta cq) Motor / Drifta cr) Motor / Drifta cs) Motor / Drifta ct) Motor / Drifta cu) Motor / Drifta cv) Motor / Drifta cv) Motor / Drifta cw) Motor / Drifta cx) Motor / Drifta cy) Motor / Drifta cz) Motor / Drifta da) Motor / Drifta db) Motor / Drifta dc) Motor / Drifta dd) Motor / Drifta de) Motor / Drifta df) Motor / Drifta df) Motor / Drifta dg) Motor / Drifta dh) Motor / Drifta di) Motor / Drifta dj) Motor / Drifta dk) Motor / Drifta dl) Motor / Drifta dm) Motor / Drifta dn) Motor / Drifta do) Motor / Drifta dp) Motor / Drifta dq) Motor / Drifta dr) Motor / Drifta ds) Motor / Drifta dt) Motor / Drifta du) Motor / Drifta dv) Motor / Drifta dv) Motor / Drifta dw) Motor / Drifta dx) Motor / Drifta dy) Motor / Drifta dz) Motor / Drifta ea) Motor / Drifta eb) Motor / Drifta ec) Motor / Drifta ed) Motor / Drifta ee) Motor / Drifta ef) Motor / Drifta ef) Motor / Drifta eg) Motor / Drifta eh) Motor / Drifta ei) Motor / Drifta ej) Motor / Drifta ek) Motor / Drifta el) Motor / Drifta em) Motor / Drifta en) Motor / Drifta eo) Motor / Drifta ep) Motor / Drifta eq) Motor / Drifta er) Motor / Drifta es) Motor / Drifta et) Motor / Drifta eu) Motor / Drifta ev) Motor / Drifta ev) Motor / Drifta ew) Motor / Drifta ex) Motor / Drifta ey) Motor / Drifta ez) Motor / Drifta fa) Motor / Drifta fb) Motor / Drifta fc) Motor / Drifta fd) Motor / Drifta fe) Motor / Drifta ff) Motor / Drifta ff) Motor / Drifta fg) Motor / Drifta fh) Motor / Drifta fi) Motor / Drifta fj) Motor / Drifta fk) Motor / Drifta fl) Motor / Drifta fm) Motor / Drifta fn) Motor / Drifta fo) Motor / Drifta fp) Motor / Drifta fq) Motor / Drifta fr) Motor / Drifta fs) Motor / Drifta ft) Motor / Drifta fu) Motor / Drifta fv) Motor / Drifta fv) Motor / Drifta fw) Motor / Drifta fx) Motor / Drifta fy) Motor / Drifta fz) Motor / Drifta ga) Motor / Drifta gb) Motor / Drifta gc) Motor / Drifta gd) Motor / Drifta ge) Motor / Drifta gf) Motor / Drifta gf) Motor / Drifta gg) Motor / Drifta gh) Motor / Drifta gi) Motor / Drifta gj) Motor / Drifta gk) Motor / Drifta gl) Motor / Drifta gm) Motor / Drifta gn) Motor / Drifta go) Motor / Drifta gp) Motor / Drifta gq) Motor / Drifta gr) Motor / Drifta gs) Motor / Drifta gt) Motor / Drifta gu) Motor / Drifta gv) Motor / Drifta gv) Motor / Drifta gw) Motor / Drifta gx) Motor / Drifta gy) Motor / Drifta gz) Motor / Drifta ha) Motor / Drifta hb) Motor / Drifta hc) Motor / Drifta hd) Motor / Drifta he) Motor / Drifta hf) Motor / Drifta hf) Motor / Drifta hg) Motor / Drifta hh) Motor / Drifta hi) Motor / Drifta hj) Motor / Drifta hk) Motor / Drifta hl) Motor / Drifta hm) Motor / Drifta hn) Motor / Drifta ho) Motor / Drifta hp) Motor / Drifta hq) Motor / Drifta hr) Motor / Drifta hs) Motor / Drifta ht) Motor / Drifta hu) Motor / Drifta hv) Motor / Drifta hv) Motor / Drifta hw) Motor / Drifta hx) Motor / Drifta hy) Motor / Drifta hz) Motor / Drifta ia) Motor / Drifta ib) Motor / Drifta ic) Motor / Drifta id) Motor / Drifta ie) Motor / Drifta if) Motor / Drifta if) Motor / Drifta ig) Motor / Drifta ih) Motor / Drifta ii) Motor / Drifta ij) Motor / Drifta ik) Motor / Drifta il) Motor / Drifta im) Motor / Drifta in) Motor / Drifta io) Motor / Drifta ip) Motor / Drifta iq) Motor / Drifta ir) Motor / Drifta is) Motor / Drifta it) Motor / Drifta it) Motor / Drifta iu) Motor / Drifta iv) Motor / Drifta iv) Motor / Drifta iw) Motor / Drifta ix) Motor / Drifta iy) Motor / Drifta iz) Motor / Drifta ja) Motor / Drifta jb) Motor / Drifta jc) Motor / Drifta jd) Motor / Drifta je) Motor / Drifta zf) Motor / Drifta zf) Motor / Drifta zg) Motor / Drifta zh) Motor / Drifta zi) Motor / Drifta zj) Motor / Drifta zk) Motor / Drifta zl) Motor / Drifta zm) Motor / Drifta zn) Motor / Drifta zo) Motor / Drifta zp) Motor / Drifta zq) Motor / Drifta zr) Motor / Drifta zs) Motor / Drifta zt) Motor / Drifta zu) Motor / Drifta zv) Motor / Drifta zv) Motor / Drifta zw) Motor / Drifta zx) Motor / Drifta zy) Motor / Drifta zz) Motor / Drifta	HR (prevod originalnog teksta) Deklaracija o usklađenosti (Direktiva strojeva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj... a) Tip / Model b) Motor / Motor c) Motor / Motor d) Motor / Motor e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Motor / Motor h) Motor / Motor i) Motor / Motor j) Motor / Motor k) Motor / Motor l) Motor / Motor m) Motor / Motor n) Motor / Motor o) Motor / Motor p) Motor / Motor q) Motor / Motor r) Motor / Motor s) Motor / Motor t) Motor / Motor u) Motor / Motor v) Motor / Motor w) Motor / Motor x) Motor / Motor y) Motor / Motor z) Motor / Motor aa) Motor / Motor ab) Motor / Motor ac) Motor / Motor ad) Motor / Motor ae) Motor / Motor af) Motor / Motor ag) Motor / Motor ah) Motor / Motor ai) Motor / Motor aj) Motor / Motor ak) Motor / Motor al) Motor / Motor am) Motor / Motor an) Motor / Motor ao) Motor / Motor ap) Motor / Motor aq) Motor / Motor ar) Motor / Motor as) Motor / Motor at) Motor / Motor au) Motor / Motor av) Motor / Motor aw) Motor / Motor ax) Motor / Motor ay) Motor / Motor az) Motor / Motor ba) Motor / Motor bb) Motor / Motor bc) Motor / Motor bd) Motor / Motor be) Motor / Motor bf) Motor / Motor bf) Motor / Motor bg) Motor / Motor bh) Motor / Motor bi) Motor / Motor bj) Motor / Motor bk) Motor / Motor bl) Motor / Motor bm) Motor / Motor bn) Motor / Motor bo) Motor / Motor bp) Motor / Motor bq) Motor / Motor br) Motor / Motor bs) Motor / Motor bt) Motor / Motor bu) Motor / Motor bv) Motor / Motor bv) Motor / Motor bw) Motor / Motor bx) Motor / Motor by) Motor / Motor bz) Motor / Motor ca) Motor / Motor cb) Motor / Motor cc) Motor / Motor cd) Motor / Motor ce) Motor / Motor cf) Motor / Motor cf) Motor / Motor cg) Motor / Motor ch) Motor / Motor ci) Motor / Motor cj) Motor / Motor ck) Motor / Motor cl) Motor / Motor cm) Motor / Motor cn) Motor / Motor co) Motor / Motor cp) Motor / Motor cq) Motor / Motor cr) Motor / Motor cs) Motor / Motor ct) Motor / Motor cu) Motor / Motor cv) Motor / Motor cv) Motor / Motor cw) Motor / Motor cx) Motor / Motor cy) Motor / Motor cz) Motor / Motor da) Motor / Motor db) Motor / Motor dc) Motor / Motor dd) Motor / Motor de) Motor / Motor df) Motor / Motor df) Motor / Motor dg) Motor / Motor dh) Motor / Motor di) Motor / Motor dj) Motor / Motor dk) Motor / Motor dl) Motor / Motor dm) Motor / Motor dn) Motor / Motor do) Motor / Motor dp) Motor / Motor dq) Motor / Motor dr) Motor / Motor ds) Motor / Motor dt) Motor / Motor du) Motor / Motor dv) Motor / Motor dv) Motor / Motor dw) Motor / Motor dx) Motor / Motor dy) Motor / Motor dz) Motor / Motor ea) Motor / Motor eb) Motor / Motor ec) Motor / Motor ed) Motor / Motor ee) Motor / Motor ef) Motor / Motor ef) Motor / Motor eg) Motor / Motor eh) Motor / Motor ei) Motor / Motor ej) Motor / Motor ek) Motor / Motor el) Motor / Motor em) Motor / Motor en) Motor / Motor eo) Motor / Motor ep) Motor / Motor eq) Motor / Motor er) Motor / Motor es) Motor / Motor et) Motor / Motor eu) Motor / Motor ev) Motor / Motor ev) Motor / Motor ew) Motor / Motor ex) Motor / Motor ey) Motor / Motor ez) Motor / Motor fa) Motor / Motor fb) Motor / Motor fc) Motor / Motor fd) Motor / Motor fe) Motor / Motor ff) Motor / Motor ff) Motor / Motor fg) Motor / Motor fh) Motor / Motor fi) Motor / Motor fj) Motor / Motor fk) Motor / Motor fl) Motor / Motor fm) Motor / Motor fn) Motor / Motor fo) Motor / Motor fp) Motor / Motor fq) Motor / Motor fr) Motor / Motor fs) Motor / Motor ft) Motor / Motor fu) Motor / Motor fv) Motor / Motor fv) Motor / Motor fw) Motor / Motor fx) Motor / Motor fy) Motor / Motor fz) Motor / Motor ga) Motor / Motor gb) Motor / Motor gc) Motor / Motor gd) Motor / Motor ge) Motor / Motor gf) Motor / Motor gf) Motor / Motor gg) Motor / Motor gh) Motor / Motor gi) Motor / Motor gj) Motor / Motor gk) Motor / Motor gl) Motor / Motor gm) Motor / Motor gn) Motor / Motor go) Motor / Motor gp) Motor / Motor gq) Motor / Motor gr) Motor / Motor gs) Motor / Motor gt) Motor / Motor gu) Motor / Motor gv) Motor / Motor gv) Motor / Motor gw) Motor / Motor gx) Motor / Motor gy) Motor / Motor gz) Motor / Motor ha) Motor / Motor hb) Motor / Motor hc) Motor / Motor hd) Motor / Motor he) Motor / Motor hf) Motor / Motor hf) Motor / Motor hg) Motor / Motor hh) Motor / Motor hi) Motor / Motor hj) Motor / Motor hk) Motor / Motor hl) Motor / Motor hm) Motor / Motor hn) Motor / Motor ho) Motor / Motor hp) Motor / Motor hq) Motor / Motor hr) Motor / Motor hs) Motor / Motor ht) Motor / Motor hu) Motor / Motor hv) Motor / Motor hv) Motor / Motor hw) Motor / Motor hx) Motor / Motor hy) Motor / Motor hz) Motor / Motor ia) Motor / Motor ib) Motor / Motor ic) Motor / Motor id) Motor / Motor ie) Motor / Motor if) Motor / Motor if) Motor / Motor ig) Motor / Motor ih) Motor / Motor ii) Motor / Motor ij) Motor / Motor ik) Motor / Motor il) Motor / Motor im) Motor / Motor in) Motor / Motor io) Motor / Motor ip) Motor / Motor iq) Motor / Motor ir) Motor / Motor is) Motor / Motor it) Motor / Motor it) Motor / Motor iu) Motor / Motor iv) Motor / Motor iv) Motor / Motor iw) Motor / Motor ix) Motor / Motor iy) Motor / Motor iz) Motor / Motor ja) Motor / Motor jb) Motor / Motor jc) Motor / Motor jd) Motor / Motor je) Motor / Motor zf) Motor / Motor zf) Motor / Motor zg) Motor / Motor zh) Motor / Motor zi) Motor / Motor zj) Motor / Motor zk) Motor / Motor zl) Motor / Motor zm) Motor / Motor zn) Motor / Motor zo) Motor / Motor zp) Motor / Motor zq) Motor / Motor zr) Motor / Motor zs) Motor / Motor zt) Motor / Motor zu) Motor / Motor zv) Motor / Motor zv) Motor / Motor zw) Motor / Motor zx) Motor / Motor zy) Motor / Motor zz) Motor / Motor
--	--	---	---	---

PL (Przełóżenie oryginalnego tekstu) EŁ-Deklaracja zgodnoŐci (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/CE, załcznik II, czĘĆ A) 1. Spółeczność 2. Deklaruje na swoją odpowiedzialność, że urządzenie... a) Typ / Model b) Silnik / Mechanizm napędowy c) Silnik / Motor d) Silnik / Motor e) Silnik / Motor f) Silnik / Motor g) Silnik / Motor h) Silnik / Motor i) Silnik / Motor j) Silnik / Motor k) Silnik / Motor l) Silnik / Motor m) Silnik / Motor n) Silnik / Motor o) Silnik / Motor p) Sil
--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY